



# 「深水埗墟市研究」報告

2015年2月

香港社會服務聯會  
呈交深水埗區議會  
關注貧窮問題及少數族裔工作小組

## 「深水埗墟市研究」報告

2015 年 2 月

主研究員： 陳惠容  
香港社會服務聯會

研究員： 黃慧賢  
香港社會服務聯會

副研究員： 雷奕思  
香港社會服務聯會

顧問： 黃洪博士  
香港中文大學社會工作學系

**深水埗墟市研究顧問小組：**

召集人	陳惠容	主研究員，社聯
成員	李大成	關注綜援低收入聯盟
	黃志鴻	香港明愛
	黃穎姿	社區發展陣線
	廖珮珊	香港婦女中心協會
	歐陽國緯	香港基督教青年會
	黃洪博士	顧問，香港中文大學社會工作學系
	黃慧賢	研究員，社聯
	雷奕思	副研究員，社聯

## 鳴謝

是次研究工作得以順利完成，全賴以下機構和人士的參與和幫助，我們對此深表謝意：

文化葫蘆

東華三院社會服務科及余墨緣綜合服務中心

社區發展陣線

香港小童群益會賽馬會長沙灣青少年綜合服務中心

香港基督教服務處

香港基督教青年會長沙灣中心

香港婦女中心協會

薺色園可健耆英地區中心

新生精神康復會

鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心

關注綜援低收入聯盟

及各受訪人士包括攤販、居民、學者、議員及相關政府部門

# 目錄

	頁
研究概要	
1. 前言	5
2. 研究目標及方法	7
3. 文獻回顧	10
4. 深水埗基層居民對墟市的認識及發展的意見	18
5. 相關團體及其他持份者對墟市發展的意見	32
6. 討論及建議	39
參考資料	43
附錄	
附錄一 問卷調查(中、英文版)	45
附錄二 焦點小組討論/個人訪談的問題	57
附錄三 問卷調查中受訪者背景資料	61

## 研究概要

現時在深水埗區，約五份之一居民來自低收入家庭，貧窮情況令人關注。近年墟市在深水埗及其他各區陸續出現，並與社區經濟、地區扶貧等相連，增加了低收入人士的經濟參與機會，並可改善區內基層家庭的生活狀況。深水埗區議會遂於 2014 年 8 月委託香港社會服務聯會進行是項「深水埗墟市發展研究」，旨在搜集和整理不同墟市發展經驗的資料，包括居民、弱勢社群、不同商戶、社會服務組織及其他非牟利團體及相關政府部門的意見，讓社會有更多資料就墟市發展作出討論，並提出發展墟市以改善深水埗區基層生活質素的可行建議。

是次研究透過質性及量性的研究方法，包括進行文獻回顧，分析了本地及三個海外地方包括澳洲墨爾本、台灣台北和新加坡發展小販/墟市的經驗和政策；進行問卷調查，成功訪問了 255 位深水埗低收入居民；以及進行了 8 個焦點小組及 22 個個人訪問，訪問了共 62 人，以了解各持份者對墟市發展的意見。

從文獻研究中，我們大致了解到，所謂墟市未有一個統一的定義，但大都包涵利用區內空間進行經濟活動、增加就業選擇、為區內基層居民帶來更多元化及較可負擔的消費選擇等。研究以此為起點，再收集不同持份者的經驗和意見，希望對本地的墟市有較深入的認識。

研究結果顯示，現時散佈於香港各區的墟市，存有不同的形式和定位，其發展動態按其所處地區的歷史脈絡、文化特徵和社區需要而定。從香港的經驗而言，墟市發展及演變，明顯隨著社會結構的不同而有所轉變，從傳統社會中那種有機自然地生成和運作的方式，改變為偏向講求既有現代管理亦有居民有機聚合的方式。

近年有意投身社區經濟活動的居民難獲發小販牌照，政府近年雖然推動個別的地區經濟項目，可惜未有全面審視墟市發展潛力和其社會功能。海外的經驗亦讓我們看出，按不同社

會文化，我們會看見一些較從上而下現代化管理的墟市，亦有一些強調從下而上、有機生成、有機運作的墟市。現代墟市發展涵蓋多個政策領域，包括社區經濟、文化保育、規劃、藝術、環境及旅遊等，而成熟和全面的法規，配套設施及相關宣傳等方法可以增加當地居民投身社區經濟活動的機會，甚至成為吸引遊客的旅遊熱點。這些經驗明顯指出，墟市的發展，必須要社會和社會文化及時代的狀況相適應，才能有活力運作及能維持下去。

從問卷調查和個人訪問可見，深水埗區的墟市包括排檔、天光墟和假日墟等。區內不同墟市是基層甚至是中產市民的重要購物選擇，逛墟市更是不少低收入居民的生活習慣。對低收入居民而言，墟市的好處包括貨品價格相宜、適合其需要和地點方便。對年長一輩而言，墟市在深水埗存在已久，具特殊歷史角色。區內居民亦表示墟市可善用公共空間，但需要有適度管理。

在發展深水埗區內墟市方面，有近七至八成受訪者同意墟市發展目標應為：為區內市民提供更多一些購物選擇；為區內居民提供做小買賣 / 就業機會；及為區內市民提供一個消閒好去處。顯示區內低收入居民較期望區內的墟市發展目光應放在促進社區經濟，造福當區居民上，許多區內居民如退休人士、零散工人、少數族裔婦女等亦期望參與墟市謀生以幫補家計，同時方便購物和聯誼。

從這些經驗或意見，我們發現本地的墟市，應該包含幾個重要元素。首先，它應該以社區居民生活的需要作為優先考慮；第二，居民生活可分為兩個面向，一是消費方面，它要能協助減低他們的生活成本；二是生產方面，它要能為區內居民提供另類的、與他們生活作息和需要相適應的就業機會；第三，墟市不應是一個純消費和生產的地方，而是透過消費和生產的過程中，為滿足居民社會參與的需要；在平價市場上消費，讓居民能參與市場，並透過購物過程，與區內居民溝通、討論、分享等，增強社會資本；在墟市擺賣，讓居民從事經濟生產，增強其能力感。

墟市亦把地區的公共空間的潛在社會和經濟價值，適當地釋放出來。政府無須花費巨額開

支，就可以讓居民透過使用這些空間，把當中的社會價值（社會資本、參與、扶貧、環保、有機生活等）和經濟價值（生活成本節省、交易收入、工作收入）提取。不同地區墟市的攤販均認為當局應理解他們為達致自力更生而積極參與社區經濟，他們均認為當局應扶助墟市發展而非打壓它。加上墟市售賣貨品如二手物和本地有機菜皆具有社會目標，墟市是這些貨物的有效銷售 / 交換平台，例如有參與農墟的農夫認為，墟市有其獨特性，直接扣連生產者和消費者，讓農夫和消費者在農墟溝通以建立信心和長久關係。

關注墟市發展的團體和學者認為墟市反映社區特色，應按各區需要由下而上發展，推動社區互動，並應有空間不斷進行調節直至與社區融和，所以各區、各墟市設計有異，亦是墟市特色之處。因此發展墟市須計劃周詳和考慮多方面的因素，包括市場定位、目標顧客群、貨品種類、宣傳、位置、人流、交通、和對周邊商戶的競爭性。區議會可作為平衡各方關注的平台，如協調不同政府部門及為販商物色場地。他們認為現時政府和其所訂政策是發展墟市的一大阻力，如沒有開放足夠公共空間進行社區經濟活動，未來的發展和討論應著重公平性、具透明度和促進社區參與。政府則表示對發展墟市持開放態度，需要取得社區共識和得到當區區議會討論和確認。從這些不同持分者的不同意見，顯示在地區內發展墟市，地區內各持份者之間的協調和統一行政程序和管理，是一個難題，對於有志營辦墟市的居民造成不少障礙。不少地區人士，對區議會在這方面的角色有一定的期望，但區議會的地方行政權力不足，卻造成另一種障礙。

墟市作為一種扶貧策略，只要能顧及地區各持份者的利益和意見，協調發展，效果顯然是為各方所認同。當局應積極考慮開放各種空間，例如公共屋邨的合適空地、私樓附近的公園或天橋底成為墟市，貨品種類則可提供生活必需品如日常用品、衣服和食物。居民對墟市的現代化管理亦有一定要求，故可以交由非政府機構 / 非牟利團體或居民會營運和管理。

作為一個初步概括性研究，我們提出墟市發展建議方向，促請政府及地區部門考慮；區議



會更可在這些建議範疇上擔當重要角色：

*墟市扮演重要的促進社區經濟、文化及社會資本的功能，當中對弱勢社群尤為重要*

- 政府、公眾及區議會應正視不同類型墟市反映的社區需要、肯定其多元價值，全面審視墟市發展潛力和其社會功能，確保不同需要及不同階層的市民，特別是弱勢社群都能受惠於墟市發展
- 透過研究了解區內居民及持份者對墟市發展的需求及意見
- 推行不同類型的墟市試驗計劃，找出適合地區的地點、營運模式，並將成功經驗對外推廣

*設立地區諮詢機制及制訂措施，平衡不同持份者的意見*

- 成立諮詢機制鼓勵社區中不同的持份者保持溝通，以了解地區需要及可行的墟市發展方向
- 以彈性手法協助社區墟市活動的發展；包括容許短期使用一些公共地方，並在覓地上提供協助
- 訂立要求，確保墟市活動達到合理的环境衛生標準

*需要政策支持墟市發展*

- 訂定促進墟市發展的整體政策方向和框架，包括支持墟市發展，肯定墟市的經濟及社會功能及對弱勢社群的重要性與及設立一站式平台管理

# 1. 前言

本港貧窮問題持續，在 2013 年，貧窮率仍然高企，達 14.5 % (政策介入後(恆常現金))。地區的貧窮問題也值得注意，深水埗的貧窮率達 18.6%，較全港整體為高；貧窮人口有 6.7 萬；當中有失業人士的貧窮住戶有 6.1%，較全港平均的 1.3% 為高；在深水埗的貧窮住戶中，每月住戶收入中位數只有 7,000 元，較全港住戶的每月住戶入息中位數 (\$22,100) 少近 3.2 倍。

除了推動完善社會保障制度及其他支援低收入家庭的扶貧政策，香港社會服務聯會(社聯)認為在整體消貧工作上，促進社區經濟發展是以「地區為本」扶貧策略的一個重要組成部份。不少海外國家及學者均提倡以地區經濟促進居民的地區參與，建構地區的社會資本及社區凝聚力，從而改善居民生活素質，亦令參與者增加生活意義及尊嚴。

在不同的社區經濟發展策略中，近年不少本地團體倡議保留已有的墟市文化，並善用區內的空間和設施來促進墟市的發展，其重點在於可以為區內人士增加就業選擇及為區內基層居民帶來更多元化及較可負擔的消費選擇；另一方面，墟市的文化亦有其獨特性及影響力，增加地區資本。在深水埗區，亦存在多個墟市，例如天光墟及午夜墟。

墟市有不同的營運模式及管理方法，而在發展墟市的可行性上，區內不同的持份者會有不同的意見及行政上亦存在困難，例如申辦墟市的團體難以定期及定點借用場地及牌照申請等，阻礙了墟市的發展。另一方面，因擺賣而引起的道路阻塞、噪音、環境衛生等亦會引起商戶、居民、政府部門等的關注，這些亦需要整理並取得平衡。

深水埗區議會一直支持以地區為本的扶貧策略，包括推動社區經濟以改善區內基層家庭的生活狀況，例如在 2005 年深水埗區議會「關注貧窮問題工作小組」贊助了「深水埗文化墟社區經濟發展計劃」，嘗試運用深水埗舊社區的特色，重新發掘本區特有資源，包括地區的文化、歷史及居民的能力，在推動社區經濟活動的過程中增加低收入人士有經濟參與機會，可以幫補生計。

有鑑於現時本港缺乏整理和資料搜集這些地區經驗，包括居民、弱勢社群、不同商戶 (檔

主及其他商戶)·社會服務組織及其他非牟利團體及相關政府部門的意見·深水埗區議會屬下「關注貧窮問題及少數族裔工作小組」決定進行是次研究·旨在就以上重點收集資料·並作出整理和分析·讓社會有更多資料就墟市發展作出討論及為審視深水埗發展墟市的方向提供意見。

## 2. 研究目標及方法

### 研究目標

2.1 本研究有以下目標：

- 進行文獻回顧，初步了解本地及海外地方發展墟市的經驗和政策；
- 檢視現時在本港各區及深水埗區較大型墟市的運作模式（包括墟市規劃、規模、顧客／對象、營運模式、經營情況、管理模式及獨特性等）；
- 整理深水埗區內對居民、弱勢社群、不同商戶（包括檔主）、社會服務組織、其他非牟利團體及相關政府部門的意見等對現時深水埗墟市及未來發展的意見；
- 綜合上述資料，作出整理和分析，並提出發展墟市，以改善深水埗區基層生活質素的可行性及建議。

### 研究方法

2.2 區議會於 2014 年 8 月委託社聯進行是次研究，社聯隨即展開工作，邀得香港中文大學黃洪博士為顧問，並於 9 月即成立研究顧問小組，成員包括來自有經驗營運墟市的深水埗及其他區的非政府組織，深水埗區的社會服務團體，其他關注墟市發展及促進基層生活質素的組織等，名單見頁面內頁。

2.3 本研究進行了以下研究項目：

i. 文獻回顧

文獻回顧收集了三個海外地方包括澳洲墨爾本、台灣台北和新加坡的相關政策和研究資料，包括政府、非牟利團體等社區經濟發展及墟市相關政策、討論和研究，配合本地的情況及研究，找出墟市政策對不同持份者的利弊等影響。

ii. 個人訪談及焦點小組訪問

邀請不同類別的持份者作個人訪談及焦點小組訪問，以收集及整理深水埗區內居民、商戶（包括檔主）、社會服務組織及相關政府部門等對現時墟市及未來發展的意見，研究員共進行了 8 個焦點小組及 22 個個人訪問，訪問了共 62 人。按受訪者背景分為三大類：

- a. 區內不同類別的居民，包括不同住戶收入、房屋類別及特別需要組群（如殘疾人士、少數族裔、長者）等。就此類別，研究員共進行了 5 個焦點小組及 6 個個人訪問，共訪問了 30 人，包括：
- 光顧桂林街午夜墟的居民
  - 光顧富昌邨團購訂貨的低收入居民
  - 光顧美孚農墟的居民
  - 少數族裔
  - 基層婦女
  - 石硤尾長者中心會員
- b. 相關團體，包括曾參與營辦墟市的團體 / 組織、商戶（包括小販及檔主）、居民組織、相關政府部門等。就此類團體，研究員共進行了 2 個焦點小組及 10 個個人訪問，訪問了 21 人。這些團體或人士包括：
- 墟市營辦團體：東華三院社會服務科（天水圍天秀墟）、香港基督教青年會長沙灣中心（美孚農墟）
  - 在地區擺賣的墟市小販：深水埗（包括美孚）、天水圍小販
  - 政府部門：社聯邀請深水埗區環境衛生辦事處及深水埗民政事務處接受訪問，對方提供書面回覆
- c. 其他持份者，包括在此議題上具專業意見的不同持份者參與焦點小組 / 個人訪問，包括學者（有關貧窮及地區扶貧策略等）、社會服務及其他非牟利團體，包括為弱勢人士服務的團體及關注地區文化的團體等、政策制訂者（如區議員、立法會議員及扶貧委員會成員）等。就此類人士或團體，研究員進行了 1 個焦點小組及 6 個個人訪問，訪問了 11 人，包括：
- 學者
  - 社會服務和文化創意推廣團體
  - 立法會議員
  - 深水埗區議員
  - 扶貧委員會委員

### iii. 問卷調查

社聯在 2014 年 12 月至 2015 年 1 月期間委託了分佈深水埗不同小區的居民組織及服務深水埗區不同對象（包括長者、青少年、綜援及低收入家庭、殘疾人士、少數族裔人士等）的社會服務單位協助進行是項問卷調查，以收集深水埗區內有需要人士對墟市發展的意見。問卷調查對象為 16 歲或以上的深水埗低收入居民<sup>1</sup>，成功訪問了 255 人，有效問卷 225 份。為特別了解參與墟市的有需要人士對墟市發展的意見，當中有 88 份問卷是在墟市進行。

問卷題目包括受訪者對深水埗日常的購物模式及對現時購物模式的意見，對深水埗墟市發展的關注點及建議，和人口特徵（包括性別、年齡、出生地、職位、職業、工資 / 薪金及就業情況等）。

2.4 為確保研究質素，我們進行了前導測試 (pilot test)，以確認焦點小組、訪談及問卷的有效性。

---

<sup>1</sup> 低收入住戶的定義：按不同住戶人數劃分，收入少於或等於全港相同人數住戶入息中位數的住戶，(不包括外籍家庭傭工)(2014 年第 2 季數字)。

家庭人數	每月住戶入息中位數 (\$)
1 人	7,500
2 人	17,300
3 人	26,000
4 人	32,000
5 人	34,100
6 人或以上	40,000

### 3. 文獻回顧

近年有不少由政府、團體協助推動或自然生成的「墟市」在不同地區營運，但何謂「墟市」，則沒有定義，我們大致了解到，所謂墟市未有一個統一的定義，但大都包涵利用區內空間進行經濟活動、增加就業選擇、為區內基層居民帶來更多元化及較可負擔的消費選擇等。研究以此為起點，再收集不同持份者的經驗和意見，希望對本地的墟市有較深入的認識。

#### 本地與墟市有關的小販及社區經濟政策演變

「墟市」其實在不同年代有其不同的特色。「墟」可以是指一個特定的地點進行直接、自願買賣活動的場所<sup>2</sup>。如果將「墟市」與當區居民的生活連結，墟市的形成蘊含了更多不同面向及其意義，例如 McMillan J. (2003 年) 指出，墟市 (markets) 自古有之，並一直不斷被重塑其不同的形態及功能。為理解「墟市」此一概念，他特別提出「墟市參與性」，意思是在墟市參與交易屬自願性的，買賣雙方皆為獨立個體，掌握自己的資源，雙方皆可否決任何交易，沒有義務遵循其他指令。他們可隨其喜好自由決定買賣，但其決策會受其擁有的資源多少和墟市的規則所約束。因此，McMillan J.認為墟市交易有其「自主性」<sup>3</sup>。

Hergesheimer C.及 Kennedy E. H.(2010 年)<sup>4</sup>認為，墟市的不斷被「重塑」令理解這種傳統貿易方式的演變過程具挑戰性，因此，對墟市的理解需要留意其不斷發展的動態及其所處地區的歷史脈絡、文化特徵和社區需要。就著我們對墟市有較全面的認識，才可按其有機性及社區特色去尋求較佳的發展方案。

---

<sup>2</sup> 鄒崇銘於一訪問中提出，廣義則指「由下而上、沒有任何規劃，通過長時間自然醞釀完成的一種聚集」。他指出，墟市通常位於城鄉的交匯處，是物資交換的場所。資料來源：sara (2013 年)「搵食 6 問」載於《Breakazine!028》，2013 年 11 月 1 日，香港：突破出版社。

<sup>3</sup> McMillan J. (2003 年) *Reinventing the Bazaar: A Natural History of Markets*. W. W. Norton & Company.

<sup>4</sup> Hergesheimer C.及 Kennedy E. H. (2010 年) 'Farmers Markets, Local Food Systems and the Social Economy: A Thematic Literature Review'. Port Alberni: BC-Alberta Social Economy Research Alliance, [[http://auspace.athabasca.ca/bitstream/2149/2896/1/BALTA%20B5%20%20Farmers%20Markets%20Lit%20Review%20\(Final\).pdf](http://auspace.athabasca.ca/bitstream/2149/2896/1/BALTA%20B5%20%20Farmers%20Markets%20Lit%20Review%20(Final).pdf)], 2014 年 10 月

墟市在不同的時間和空間有其不同的形式。劉仕豪及鄭雪妍（2013年）將香港較具規模墟市的演變劃分為三個階段。由明清時期的自然形成或由當地團體<sup>5</sup>管理的古墟，如大埔墟和上水石湖墟，到1950年代後出現「城市規劃型」墟市，例如粉嶺聯和墟<sup>6</sup>，再到近期出現的現代墟市，如黃大仙的騰龍墟及天水圍天秀墟。不同年代的墟市模式及其管理制度反映了當時環境等條件。

現代墟市的發展與小販政策的演變有密切的關係。於1947年制定小販政策目的是解決無牌小販問題，當時市政局的小販委員會已建議設立固定小販攤位，尤其在小販聚集的地方諸如街市附近。期間小販政策不時於市政局討論及修改，並曾決定不再簽發新牌照並提供津貼鼓勵持牌小販交回牌照<sup>7</sup>，小販行業因而息微。但隨著近年小販政策仍然依循這個政策方向，有意從事小販行業的人士難以入行，鑑於持續不斷的社區需要，居民對於另一種社區經濟模式－墟市的需求日益增加。

基於社區的實際情況，對於無牌小販的擺賣，政府表示「在不影響食物及環境衛生的前提下，以更寬容的方式對無牌擺賣活動採取執法行動」<sup>8</sup>。2002年香港的經濟受亞洲金融風暴影響，為發展本土經濟，政府在個別地區推動設立墟市，希望帶動區內人流和創造就業機，例如上環大笪地和黃大仙騰龍墟；不過當時的墟市沒有輔以整體的墟市政策，包括全面檢視墟市的定位、社會功能和發展方向。2013年，政府在水圍推動設立天秀墟，目的是為居民提供更多購物選擇，推動本土經濟，及為區內居民創造就業。天秀墟由非牟利機構營運，在營運期間亦遇到不少挑戰，例如天氣及人流問題等。

---

<sup>5</sup> 卜永堅（2008年）的研究也指出明清時期大埔墟由鄧氏家族建立和管理

<sup>6</sup> 粉嶺聯和墟是村民於是聯合集資，向政府申請土地。政府後來把一塊60萬平方呎土地給村民作為墟市，於是粉嶺商紳成立了聯和置業股份有限公司，集資建立墟市。聯和墟中的聯和就是聯同各鄉，一同建設墟市的意思。資料來源：香港大學建築學院社區項目工作坊(2012)《粉嶺聯和墟、上水石湖墟及大埔墟活化研究計劃》瀏覽：<http://fac.arch.hku.hk/cpw/wp-content/uploads/2012/11/NTMarketsStudies.pdf>

<sup>7</sup> 食物及衛生局（2014年），「有關小販及小販擺賣的事宜」，立法會食物安全及環境衛生事務委員會小販政策小組委員會4月15日會議討論文件，CB(4)566/13-14(01)，[http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/fseh/fseh\\_hp/papers/fseh\\_hp0415cb4-566-1-c.pdf](http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/fseh/fseh_hp/papers/fseh_hp0415cb4-566-1-c.pdf)

<sup>8</sup> 同上



由此可見，小販政策在香港有較長遠的歷史；但在不再重發小販牌照後，政府對新型墟市的出現，並沒有較統整的資料及政策方向；對於街頭擺賣，執法部門仍然只沿用一貫處理無牌小販擺賣的方法規管。

然而，儘管沒有政策，近年在不同社區湧現了不少墟市，它們以不同形式出現，服務不同對象，所售貨品也不一樣，下表列出一些例子。

表 3.1 香港現有墟市的例子

墟市形式	固定墟市		非固定墟市	
	每天營業、固定地點	非每天營業、有固定日期及地點	非每天營業、非固定日期及地點	非每天營業、有約定俗成的營業時間及地點
主要對象	區內居民	貨品特定顧客組群	大眾、遊客	低收入居民
例子	排檔（深水埗）、騰龍墟（黃大仙）；天秀墟（天水圍）	假日農墟（美孚）；文化中心市集（尖沙咀）	租用球場等場地營辦的假日墟（如年宵、工展會、電腦節）	天光墟；天黑墟/午夜墟（如深水埗、紅磡、天水圍）
主辦單位	政府、社會服務團體	政府、社會服務團體	政府、區議會	/
申請	需向不同政府部門（及/或區議會）申請不同的牌照及准許			沒有申請（不干預/有限度的協調安排）
售賣貨品或服務的類型	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 濕貨（如有機農產品等）</li> <li>• 乾貨（如海味、玩具等）</li> <li>• 文化、藝術、手作（如素描、布藝、首飾等）</li> <li>• 生活雜貨/日常用品（如服飾、香燭、盆栽等）</li> <li>• 服務（如車衣、剪頭髮、按摩等）</li> <li>• 二手物品（舊衣履、單車、傢俱、廚具等）</li> </ul>			

再仔細分析，香港的墟市在不同時空擔當不同功能，但它們都包含下列五項重要元素：

- i. 在特地點及時間進行直接買賣活動
- ii. 買賣者有更大的參與性與自主性
- iii. 與特定的文化或社區需要相連
- iv. 涉及公共空間的運用和營運

以此框架我們可分析現時的墟市:

表 3.2 墟市與不同元素

墟市例子 元素	午夜墟/天光墟	假日墟	美孚假日農墟/ 文化中心市集	深水埗排檔、 黃大仙騰龍墟、 天水圍天秀墟
在特定地點及時間 進行直接買賣活動	有約定俗成的營運 時間及地點	只在特定時節在非 固定地點營運	非每天營業，但有 固定日期及地點	每天營業，有固定 地點
買賣者的參與自主 性	能隨意加入經營， 沒有申請，由檔 主透過約定俗成協 調管理	參與門檻一般較 低，市民可以非正 職的形式參與	參與門檻一般較 低，市民可以非正 職的形式參與	參與門檻一般較 低，在部份計劃中 檔主能參與管理
與文化及需要相連	滿足低收入居民的 購物、閒暇及生產 需要	與特定時節相關連	與特定的消費或文 化需要相關(如藝術 /創作、有機農產 品)	滿足區內市民的一 般消費需要
公共空間的營運	把午夜或清晨的公 共空間再運作	公共空間因應特定 時節而調整功能	公共空間因應假日 而調整功能	政府與區議會規劃 空間

## 海外經驗

透過了解不同地方的海外經驗，我們可以進一步了解不同地方如何透過整體政策及相關的規定協助區內墟市形式的社區經濟活動發展。立法會秘書處在 2014 年 5 月就澳洲墨爾本、台灣台北及新加坡三個地方編製了資料便覽。參考有關資料，我們進一步分析了以上三個地方就小販/墟市所制定的相關政策，包括法規、配套設施及相關宣傳等方法，了解不同地方對攤販擺賣的處理及值得參考的發展方向。

## 澳洲墨爾本

在澳洲，不同的地方有不同的政策。以墨爾本市為例，基於街道市集有清晰的政策，設立政策目的在於「確保街道活動對市內的居民及使用者提供多元化及更多消費者選擇」，另外，街道活動亦「促進了本地的形象、古蹟文化、環境氛圍及安全程度」<sup>9</sup>。具體的政策目標包括：

- 鼓勵多元化、有活力的、便利的及具環境氛圍街道環境
- 確保街道活動對行人及街道使用者帶來最低度的影響
- 保護城市的建築、市區環境、古蹟文化及街道形象

<sup>9</sup> City of Melbourne (2011) Street Activity Policy 2011. Available from: [https://www.melbourne.vic.gov.au/enterprisemelbourne/promote/Documents/Street\\_Activity\\_Policy\\_2011.pdf](https://www.melbourne.vic.gov.au/enterprisemelbourne/promote/Documents/Street_Activity_Policy_2011.pdf)[Accessed Feb 2015]

## - 清楚列明墨爾本市的決策程序

其中一個市集維多利亞女皇市場 ( Queen Victoria Market ) 有 130 年歷史，現時由墨爾本市政府成立的「維多利亞女皇市場私人有限公司」 ( Queen Victoria Market Pty Ltd ) 營運，佔地 7 公頃，有 140 個店舖租戶及 600 個持牌檔販<sup>10</sup>。其網頁清楚列明了申請成為各類型攤販的指引。

此外，墨爾本亦有由活動策劃機構、非牟利機構和商業機構營運的各式市集。申請人須提供擬籌辦市集的詳細資料，包括市集位置圖則、風險管理計劃及交通管理計劃 ( 如涉及封路 )，讓當地政府評估及考慮。收費方面，政府向市集營運機構收取年費。社會企業、註冊慈善機構及其他認可非牟利機構可以申請年費豁免。對於一些其他形式的街頭擺賣活動，政府可發出籌辦市集或街頭擺賣活動的許可證<sup>11</sup> ( 立法會秘書處，2014 年 )。因此，墨爾本市有眾多不同類型的街道經濟活動，可供不同的攤販申請。

## 新加坡

現時，新加坡政府管理 107 個小販中心(hawker centre)<sup>12</sup>。這些小販中心的成立是由於多年前星加坡政府對街道擺賣進行規管，將小販遷移至小販中心內以解決環境衛生等問題。時至今日，小販中心除了作為處理小販的長遠方案外，亦漸漸變成不同社區的中心點，亦營造了不同社區的獨特性與歸屬感；政府有政策以較低租金形式資助檔販經營，目標是為星加坡市民提供多元化及可負擔的膳食，也提供就業及創業機會。當局於 2011 年宣佈活化小販文化，計劃於 2017 年前再多建 10 間熟食中心<sup>13</sup>。

為了進一步提升小販中心可為社區帶來的好處，新加坡政府於 2011 年成立一個「小販中心公眾諮詢委員會」，檢討現時政策是否可以確保小販中心能夠繼續滿足居民需要，尤其

<sup>10</sup> Website of Queen Victoria Market. Available from: <http://www.qvm.com.au/corporate/> [Accessed Feb 2015]

<sup>11</sup> 許可證分長期及短期兩種。長期許可證適用於一些政府設立的小賣亭、透過招標方式批出；短期許可證適用於一些臨時性、季節性等的街頭擺賣，有不同的費用及其他要求，例如需購買公眾責任保險。

<sup>12</sup> Website of National Environment Agency. <http://www.nea.gov.sg/public-health/hawker-centres> [Access on Feb 13, 2015]

<sup>13</sup> Website of National Environment Agency. <http://www.nea.gov.sg/corporate-functions/newsroom/parliament/budget-debate1/budget-debate-2012/hawker-centres> [Access on Feb 13, 2015]

是食物價格必需是可負擔的。委員會建議新的小販中心可以由社會企業或合作社營辦；在管理上，必需達至三大原則：一) 社區可以從小販中心得到最大的得益；二) 小販中心可以為一些弱勢及低收入人士/ 組群提供工作機會；三) 小販中心可以為有意投身飲食行業的人提供平台發展。為提高小販中心為社區帶來更多正面影響，委員會亦提出政府可以為一些願意使用可再用/環保餐具的檔販提供租金津貼，推廣環保生活；另外，在熟食中心旁邊亦可設立乾貨攤販及其他服務(如鎖匠、鞋匠等)的檔販，進一步便利附近居民<sup>14</sup>。

## 台灣台北

近年台灣的攤販數量一直穩定上升，在 2013 年，有 318 796 個<sup>15</sup>。台灣的夜市蓬勃發展，攤販持續經營意願提高，穩定度提升，因而不少人以攤販行業為職業發展。有學者認為夜市「不只是一種經濟形態，更是一種文化現象」，「可以較地方上的菜市場及少數商販形成的商業區更具有凝聚力，在密集的空間、熱鬧的氣氛、及共同參與中...促進居民參與同一活動，在互動中累積地緣知識及人際關係」<sup>16</sup>。

台灣的墟市遍及全島，台灣政府明白到事實上難以完全禁止攤販擺賣；在管理的問題上，政府與攤販在販商數量、法規、環境衛生等問題上會持不同意見。台北市政府曾委託獨立顧問團體就攤販擺賣進行調查，目的是分析公眾對攤販擺賣的意見，以及就攤販管理的未來路向提出建議。顧問團體在 2011 年發表的報告中建議由台北市政府擔當輔導與監督的角色，協助攤販社羣成立自我規管的自理組織，促進攤販社群自我規管的文化。例如攤販協會由攤販本身組成，受台北市市場處監督，並透過立法把權力轉授予自我規管與管理的攤販協會，以便這些協會能有效率地在其成員間行使監督及監控職能。

---

<sup>14</sup> Recommendation Report of Hawker Centres Public Consultation Panel.

<sup>15</sup> 行政院主計總處(2013 年)《102 年攤販經營概況調查報告》 瀏覽：  
<http://www.dqbas.gov.tw/public/Attachment/44301115596OJT53QW.pdf> [於 2015 年 2 月 13 日登入]

<sup>16</sup> 余舜德(1999)「夜市發展與台灣社會」於徐正光、林美容主編《人類學在台灣的發展-經驗研究篇》，中央研究院民族學研究所出版，1999 年 12 月初版

## 海外經驗撮要

表 3.3 海外三個地方的形式及目標等

	澳洲墨爾本	新加坡	台灣台北市
形式	排檔及市集	小販中心	攤販(尤以夜市著名)
目標	確保多元消費選擇，提昇本地形象	解決環境衛生問題，增加社區歸屬感，創造就業機會	增加商業區凝聚力，累積人際關係
政府角色	政府提供清晰的申請機制及指引	興建及管理小販中心，提供租金津貼	促進攤販的組織與連結，政府進行監督
管理	由公營機構、活動策劃機構、非牟利機構和商業機構營運	政府管理	攤販自我規管

### 小結：現代墟市的發展

從以上例子可見，墟市發展中，不同的地方均面對街頭擺賣活動的需求，各地的政府提出不同的方法處理。雖然香港目前的墟市運作難以與以上三地的經驗作直接的比較，不過從這些海外經驗中，我們了解到各地的攤販管理政策都有其特定的歷史、社會、文化及經濟脈絡，因而衍生了不同的攤販政策、管理模式及發展方向。例如澳洲墨爾本有十分清晰的政策目標，亦列明了各類型街道經濟活動的申請要求和程序，讓攤販在營運同時亦可以為市內的空間帶來生氣；新加坡雖然十分著重環境衛生，但亦關注到小販中心的社會功能及對區內居民的重要性，因此希望可以協助提升小販中心，為社區帶來更大的效益；台灣的小販數量之多，實在難以統一由政府規管，因此亦正考慮可以建立機制，令販商可以自我規管與管理，政府只擔當監督的角色。透過了解這些海外經驗，我們總結了以下幾個在推動墟市發展時需要考慮的重要元素：

- 現代墟市是物品/ 服務交易的場所，這些日常經濟活動，亦能於社區推廣不同的政策目標，包括促進就業及文化等；
- 墟市的發展應以社區的得益為最大的考量，包括改善當區居民的生活，並為基層及弱勢人士提供就業機會；
- 墟市中生產的多樣性亦可為地區累積不同手藝及文化傳承；
- 在管理與規管上宜設計不同的機制，除了依賴法規由上至下規管，亦可考慮由下而上自我組織與規管；管理的模式可因應所希望推廣的社會目標而定。

由於墟市是多元化的活動，涉及公共空間的運用，亦作為不少攤販賴以為生的非正式職業，其政策涉及多個政策領域，包括社區經濟、文化保育、規劃、藝術、環境、旅遊等。相對來說，現時本港對於墟市發展的政策主要是依現有的小販發牌和政府營運的墟市主要由食物及衛生局負責，在政策討論上墟市發展以環境衛生的角度為主，較少考慮該區的文化特色、居民的需要及可為社區帶來的效益等方面，縮窄了墟市發展的宏觀視野。

## 4. 深水埗基層居民對墟市的認識及發展的意見

本研究透過問卷調查及焦點小組/個別訪問初步了解深水埗的基層居民對區內墟市的認識，從而設計更有效針對他們需要的墟市發展方向。(問卷中文版及英文版(訪問少數族裔人士用)及焦點小組討論問題見附錄一及二)

### 問卷調查結果

是次問卷調查共成功訪問了 255 人，有效問卷為 225 份。

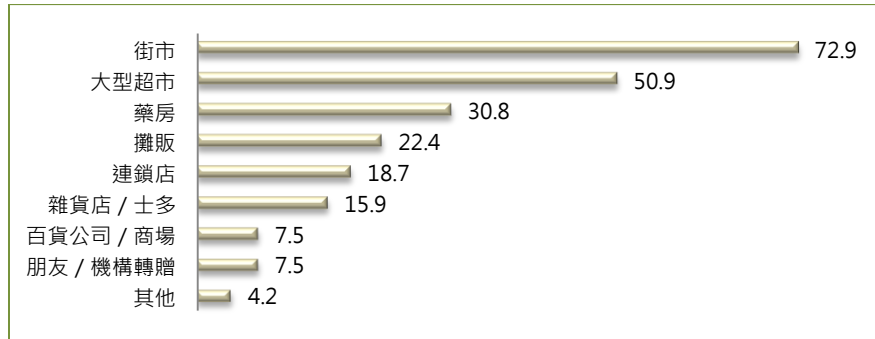
#### 4.1 受訪者背景資料

受訪者皆為深水埗區低收入人士，女性佔 63.7%，男性為 36.3%；最大年齡組群為 41-60 歲 (38.7%)，其次為 21-40 歲 (25.6%) 及 61-80 歲 (23.1%)；他們一半 (50.5%) 在港出生，43.6% 在內地出生；超過九成以上 (91.9%) 是香港永久居民；他們當中有兩成 (21%) 為獨居人士；而一半居於公屋，另外近四成 (37.7%) 居於私樓；當中 48.6% 人士的經濟來源為工作收入，有 23.9% 為領取綜援人士；就業情況方面，有兩成 (23%) 為退休/不在職者，14.2% 為待業人士，18.6% 為家庭主婦；而一半受訪者的教育程度為中學，32.4% 為小學或以下程度。(詳細的資料見附錄三)

#### 4.2 區內居民的購物模式

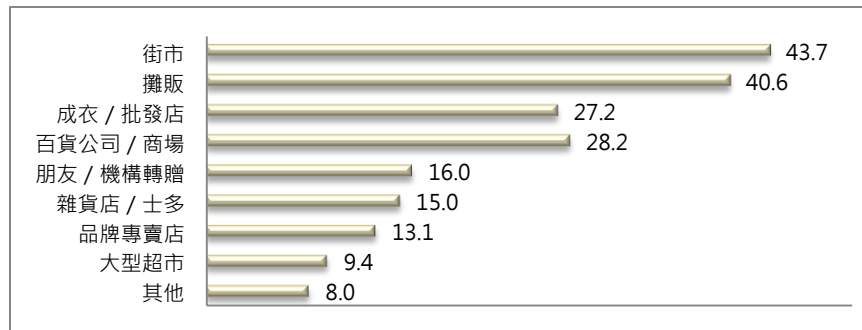
在了解深水埗基層居民的具體需要前，我們先訪問他們的日常購物習慣。我們列出區內一些常見的購買日常用品地點，請受訪者指出他們常到的三個購物場所。調查發現，受訪者最常於「街市」(72.9%)、「大型超市」(50.9%)、「藥房」(30.8%)、「攤販」(22.4%)及連鎖店舖 (18.7%)購買日常用品(表 4.2.1)。由此可見，除了一些大型的連鎖店外，受訪者亦習慣於街市及攤販等地方(位於北河街、桂林街一帶等)採購日常生活用品。

表 4.2.1 最常購買日常用品的三個地方 ( % ) (n=214)



調查亦訪問區內居民三個最常購買衣服的地方，「街市」及「攤販」是居民常到的購買衣服地點，分別佔 43.7% 及 40.6%。由於區內亦有不少成衣或批發店，這些店舖亦是居民常到的購買衣服地點 ( 27.2% ) ；相對來說，居民較不常到百貨公司或商場 ( 28.2% ) ，只佔二成許。此外，有一成半 (16%) 受訪者表示衣服由朋友或機構轉贈，因此，區內的居民亦會透過其網絡獲得一些二手衣物再使用 (表 4.2.2)。

表 4.2.2 最常購買衣服的三個地方 ( % )

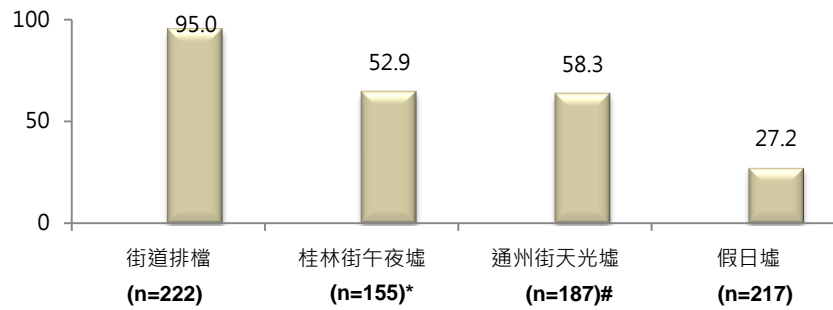


### 4.3 逛墟市是區內市民的生活習慣

在問卷調查中，受訪者被問到對深水埗不同形式墟市的認知和參與度。我們將區內墟市簡單劃分為四類：街道排檔、桂林街午夜墟、通州街天光墟和假日墟。有達九成半受訪者認識街道上的排檔，亦有接近超過五成受訪者認識在晚上或凌晨才開始擺賣的午夜墟(52.9%) 和天光墟 (58.3%) ；雖然假日墟並非經常開放，但亦有近三成(27.2%) 受訪者表示認識假日墟。整體而言，深水埗基層居民普遍認識區內不同類型的墟市(表 4.3)。



表 4.3 受訪者對深水埗不同墟市表示知道的比例(%)



\* 並不包括在午夜墟中收集的樣本。

#並不包括在天光墟中收集的樣本。

#### 4.4 到訪不同墟市的情況

在表示認識各類墟市的受訪者當中，受訪者進一步被問到曾否到訪該墟市（見表 4.4.1）及頻繁程度（見表 4.4.2 – 4.4.5）。

在認識排檔的受訪者中，有九成(90.5%)到過排檔。有近七成(68.4%)認識午夜墟的居民曾經到訪。天光墟雖然只在清晨開放，仍有五成(51.9%)認識該墟的受訪者曾到訪。有約三成(28.8%)認識假日墟的居民曾經到訪該處。

至於受訪者到訪各墟市的頻繁程度，無論是排檔、午夜墟和天光墟，都有約二成曾到訪該墟的受訪者表示，會每日到訪該墟，超過一半曾到訪該墟的受訪者表示每星期會最少造訪該墟一次。由此可見，對會到訪該些墟市的低收入居民而言，不但重訪的比例高，超過一半人更會養成習慣，每星期會最少到訪該些墟市一次。

到訪墟市的受訪者又會否購物？調查發現，受訪者會購物的百分比很高（見表 4.4.6 及表 4.4.7）。在所有四個類別中，都有超過一半到訪者曾於該墟市購物，街道排檔佔 78.9%，而天光墟有 76.2%。

曾購物的受訪者的平均會使用近 40 元至 116 元，各類別的墟市性質不同，所售貨品亦不一樣，所以到訪者的消費水平也因而有異。

表 4.4.1 認識該墟市的受訪者當中，表示曾到訪該處的百分比

墟市類別	街道排檔 (n=208)	午夜墟 (n=79)*	天光墟 (n=106)#	假日墟 (n=57)
認識該墟市的 受訪者中 曾到訪的百分比	90.5%	68.4%	51.9%	28.8%

\* 並不包括在午夜墟中收集的樣本。

# 並不包括在天光墟中收集的樣本。

表 4.4.2 認識街道排檔的受訪者當中，表示曾到訪該處的頻繁程度 (%) (n=189)

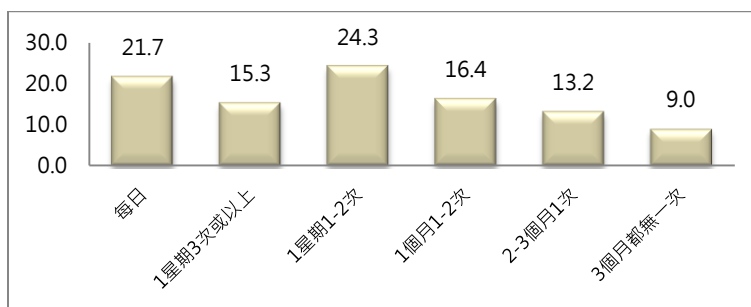


表 4.4.3 認識天光墟的受訪者當中，表示曾到訪該處的頻繁程度 (%) (n=84)

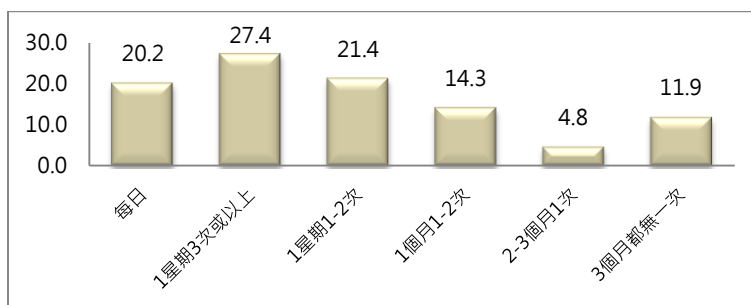


表 4.4.4 認識午夜墟的受訪者當中，表示曾到訪該處的頻繁程度 (%) (n=105)

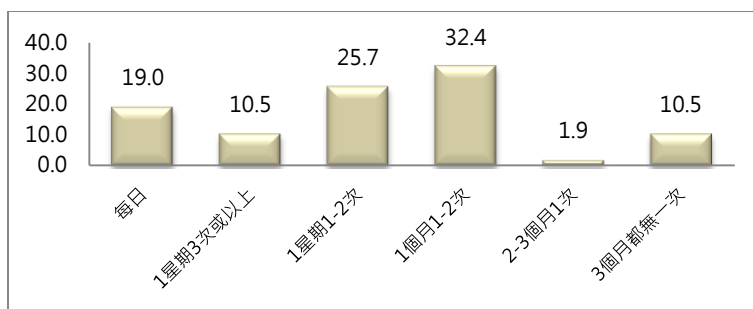


表 4.4.5 認識假日墟的受訪者當中，表示曾到訪該處的頻繁程度 (%) (n=17)

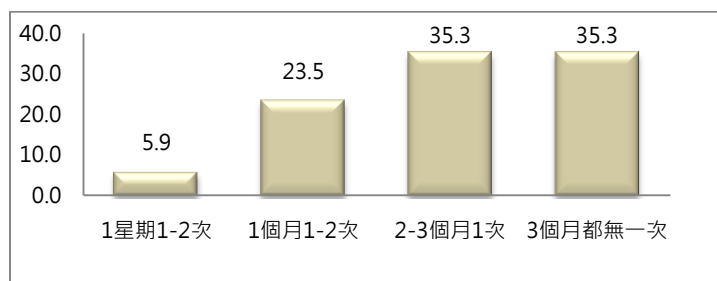


表 4.4.6 曾到訪該墟市的受訪者當中，表示曾於該處購物的百分比

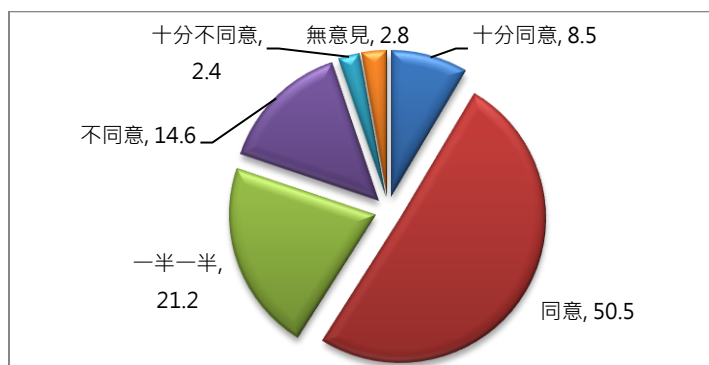
墟市類別	街道排檔 (n=185)	午夜墟 (n=106)	天光墟 (n=84)	假日墟 (n=17)
曾到訪該墟市的受訪者中曾於該處購物的百分比	78.9%	69.8%	76.2%	52.9%

表 4.4.7 曾於該處購物的受訪者當中，購物的平均消費及中位數(港元)

墟市類別	街道排檔 (n=125)	午夜墟 (n=58)	天光墟 (n=60)	假日墟 (n=16)
曾購物的受訪者的平均消費	\$116	\$39.3	\$43.9	\$77.2
曾購物的受訪者的消費中位數	\$50	\$30	\$10	\$99

當受訪者被問到「你同唔同意喺深水埗逛墟市是你生活習慣？」，約有六成(59%)受訪者表示同意及十分同意，只有不足兩成受訪者表示不同意與十分不同意。由此可見，大部分深水埗基層居民習慣參與不同形式的墟市（見表 4.4.8）。

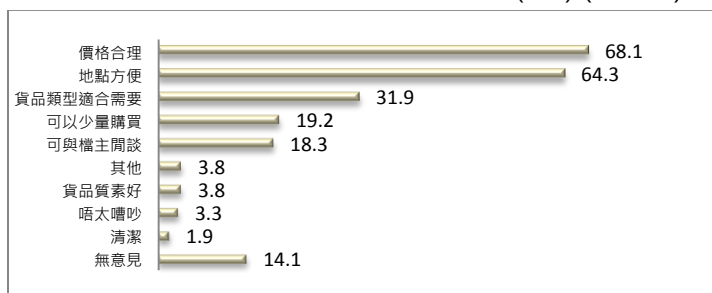
表 4.4.8 同意在深水埗逛墟市是其生活習慣的受訪者比例(%) (n=212)



#### 4.5 受訪者參與墟市活動的原因 / 墟市的好處

問卷其後讓受訪者選出三項墟市的好處（見表 4.5），較多受訪者認為墟市的好處為「價格合理」（68.1%）、「地點方便」（64.3%）及「貨品類型適合需要」（31.9%）。此外，有分別接近兩成受訪者選了「可以少量購買，和「可與檔主閒談」；這些因素是基層市民喜愛參與區內墟市的重要原因，亦概略反映深水埗區內墟市的特色。

表 4.5 受訪者選出三項墟市好處的比例 (%) (n=213)



#### 4.6 透過發展墟市可以達致的社會目標 - 基層市民期望參與墟市謀生、幫補家計，投入社區

事實上，許多區內居民，尤其是弱勢者如退休人士、零散工人、少數族裔婦女等都希望可以參與墟市謀生、幫補家計，投入社區，更建議墟市售賣的貨品種類應多元化。

表 4.6 顯示受訪者對區內墟市各發展目標的意見。整體而言，有近六成多至八成受訪者同意或十分同意以下這些墟市發展目標：

- 為區內市民提供更多一些購物選擇 (77.8%)
- 為區內居民提供做小買賣 / 就業機會 (75.9%)
- 為區內市民提供一個消閒好去處 (74.4%)
- 善用區內公眾地方 (68.7%)
- 增加區內凝聚力，俾街坊聚吓傾吓偈 (65.2%)

就推廣藝術文化方面，亦有超過一半受訪者 (51.2%) 表示「同意」或「十分同意」。但需注意「發展成為旅遊景點，吸引區外人或遊客觀光買嘢」一項，「十分同意」及「同意」的比例相對較低(45.7%)，同時「不同意」及「十分不同意」比例亦相對較高，達 23.7%，可能反映區內低收入居民較期望區內的墟市發展重點應放在促進社區經濟等改善當區居民的生活，對區內發展旅遊景點的需要相對較低。

表 4.6 居民對在區內發展墟市的意見比例

	十分同意 (%)	同意 (%)	一半一半 (%)	不同意 (%)	十分不同意 (%)	無意見 (%)
為區內居民提供做小買賣 / 就業機會 (n =224)	11.2	64.7	12.9	4.5	0.4	6.3
為區內市民提供多一些購物選擇 (n =221)	17.2	60.6	12.7	4.1	0.0	5.4
為區內市民提供一個消閒好去處 (n =223)	10.3	64.1	14.8	5.4	0.4	4.9
增加區內凝聚力·俾街坊聚吓傾吓計 (n =224)	9.8	55.4	22.3	4.9	1.8	5.8
發展成為旅遊景點·吸引區外人或遊客觀光買嘢 (n =223)	5.8	39.9	23.8	16.1	7.6	6.7
推廣藝術文化 (n =219)	7.8	43.4	25.6	11.0	1.4	11.0
善用公眾地方(n=217)	8.3	60.4	20.7	1.8	0.9	7.8

#### 4.7 墟市可善用的公共空間

在問卷調查中，當受訪者被問到「你同唔同意深水埗有一些公共地方（例如屋邨空地、球場、公園等）沒有好好地運用？」（圖 1），超過七成受訪者表示同意，不足一成表示反對。接著，受訪者再被問到「你同唔同意在特定時段，一些公共地方（例如屋邨空地、球場、公園等）可以開放成為墟市？」（圖 2），有超過六成受訪者贊成將公共空間開放為墟市，約一成表示反對。

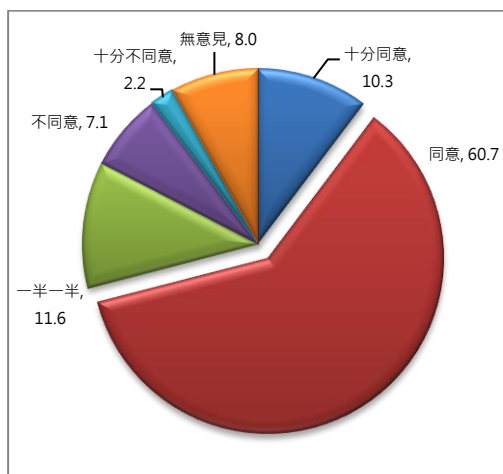


圖 1 對深水埗未有善用公共空間的意見比例(%) (n=224)

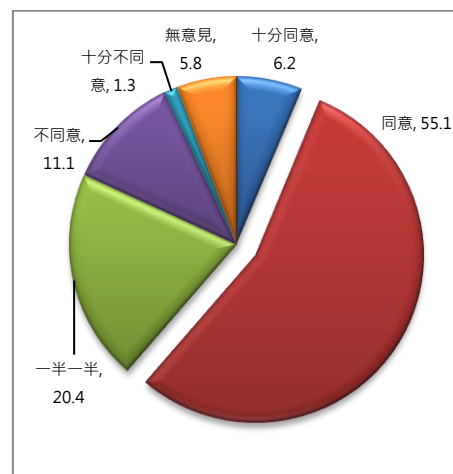
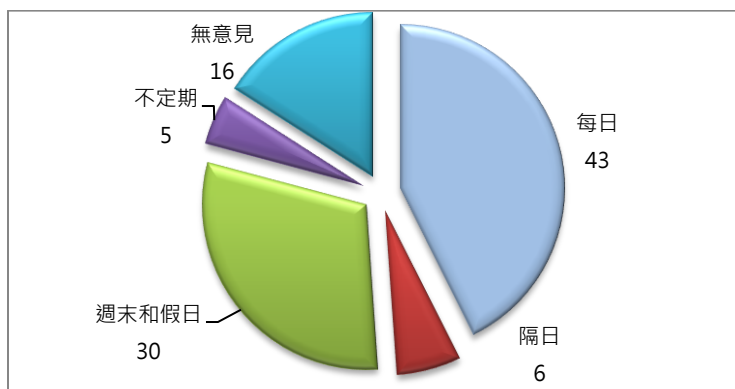


圖 2 對在特定時段開放公共空間成為墟市的意見的比例(%) (n=225)

#### 4.8 墟市的營運模式：開放日子及時間

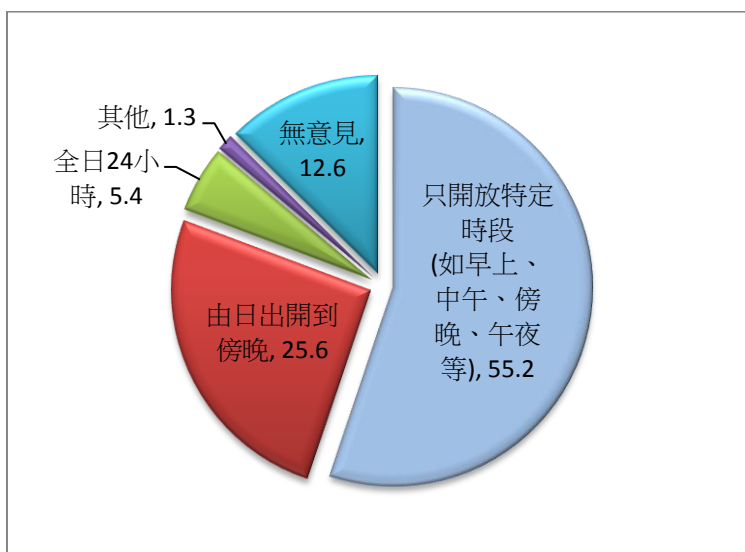
問卷調查亦問及區內的基層居民「如果區內有多些墟市，應該幾經常開放？」。有近半受訪者期望墟市每日開放，有三成受訪者則比較喜歡假日墟。然而，區內可能可以容納多於一個墟市，因此提議不同的開放時間（圖3）

圖3 受訪者期望未來區內墟市的開放頻率百分比



同樣地，問及有關墟市的開放時間（圖4），受訪者有不同的意見。有五成多(55%)受訪者表示，期望墟市在特定時段開放，亦有兩成多(26%)受訪者表示由日出開到傍晚。

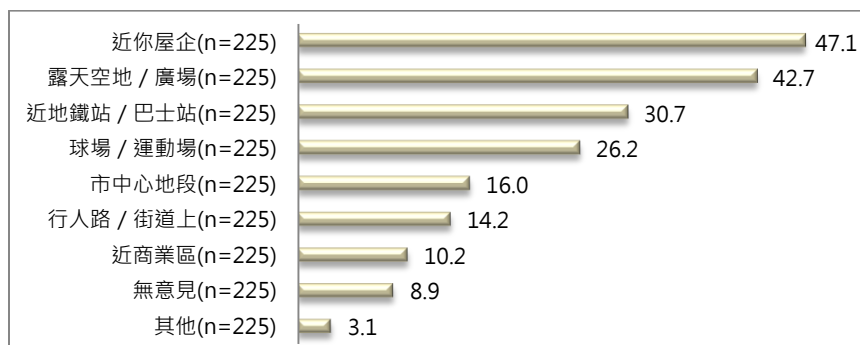
圖4 受訪者期望未來區內墟市的開放時段(%) (n=224)



#### 4.9 墟市的營運模式：地點

問及受訪者「如果區內有多些墟市，選址應在哪裡？」(可選 3 項)，(表 4.9)，有四成多受訪者選了其家附近，和露天空地 / 廣場。另有約兩至三成受訪者選了近「地鐵站 / 巴士站」和「球場 / 運動場」。

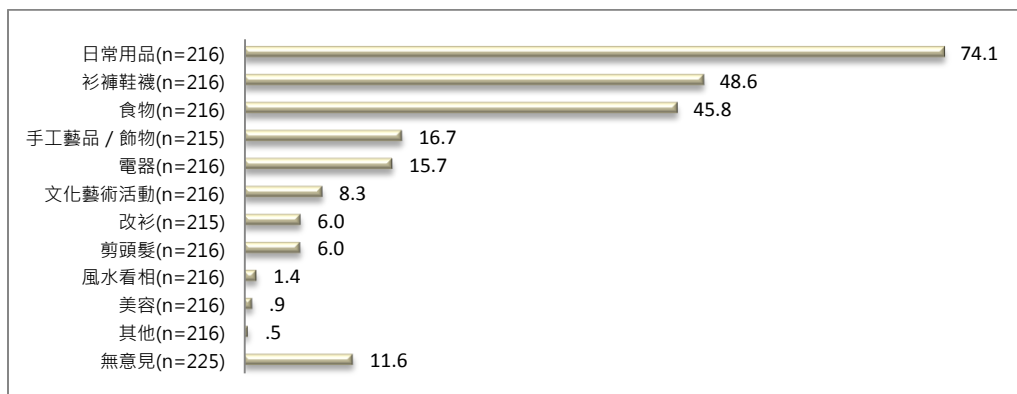
表 4.9 受訪者期望未來區內墟市的三個最理想選址 (%)



#### 4.10 墟市的營運模式：售賣貨品服務的種類

問及受訪的深水埗居民「如果區內有多些墟市，有哪些貨品或服務最配合他們的需要？」(可選三項貨品 / 服務) (表 4.10)，超過七成(74.1%)受訪者選了日常用品，四成多受訪者選了衣服鞋襪(48.6%)和食物(45.8%)，皆是生活必需品，亦是需經常購買添置之物。

表 4.10 受訪者期望未來區內墟市的三項最理想的貨品或服務種類 (%)

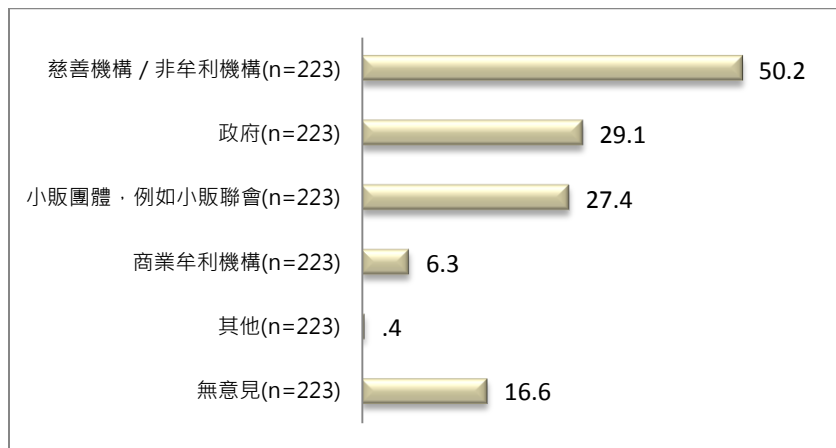




#### 4.11 墟市的營運模式：管理單位

問及受訪者「如果區內有多些墟市，他們認為由哪些單位負責管理較好？」(可選兩個管理單位)(表 4.11)，半數(50.2%)受訪者認為可由非牟利團體營運，亦各有近三成受訪者表示可由政府(29.1%)或小販團體例如小販聯會(27.4%)管理墟市。

表 4.11 受訪者期望未來區內墟市的兩個管理單位 (%)



## 焦點小組及個人訪問結果

### 4.12 現時墟市所照顧到的不同需要

我們進行了個 5 焦點小組及 6 個個人訪問，訪問了 30 位居民，搜集他們對現有墟市及未來發展的意見。

透過與深水埗居民的焦點小組及個別訪談，我們發現居民認為墟市可以照顧到一些居民特別的需要；例如一些較早起床，喜歡在清晨晨運的長者會到訪天光墟，留意有沒有自己合適的物品；一些少數族裔婦女亦比較喜愛到攤販購物，原因是攤販的價格更接近她們的負擔能力。另外，對於一些喜愛有機食品的人士，有機農墟可以為他們帶來合適的選擇；訪問中我們亦了解到一些行動不便的居民，可能需要到就近的地方購物，一些接近他們居住地點的墟市活動增加了他們的購物選擇。

“I think if there is no street market here, we will die. It is so expensive to buy in the shopping mall. If there is street market, it alleviates our burden. Especially the price because we are not working here so street markets save our money.”

—居於深水埗的少數族裔婦女

「好多時都去（通州街天光墟），當晨運，一路行過去。佢樣樣都有，連菜、魚都有。响馬路邊。（貨色）好靚架。佢比街市平啲，但要成條，唔可以切件，又唔幫你割，即你要果條佢就稱比你。果啲菜，你要就比個膠袋你。有啲係私家種，少少又擺出黎賣，所以就平啲。」

—石硤尾長者中心會員

「這裡的菜好吃些，而且無基因改良，很放心。你吃的時候就知道。主要（在這裡）買菜和生果，其他都不太放心。有機菜與街市賣的不同。（這裡）方便呀，附近又有超市等。乾淨呀，附近又無味道。（每星期）可以多開一兩次，因為菜不能放得久。」

—農墟顧客

「每星期都來，已成習慣，會買護膚產品及有機菜。我兒子不是每隻菜都能吃，我有適合的就買，每次都是買二、三十元。有時買護膚的。這個墟挺好，但種類比較少。畢竟這個墟是給美孚居民。」

—農墟顧客

亦有殘疾人士表示，因身體狀況而限制了購物地點：

「並非每個人都可以走得那麼遠，身體好才可以走得這麼遠，很多人不能走這麼遠，只能在附近購物。」

——居於深水埗的殘疾人士

#### 4.13 居民對區內墟市發展的其他意見

- 可提供的協助

少數族裔婦女特別期望當局或主辦單位提供更多支援，例如租金資助、中文翻譯員和灌輸營運知識：

「Maybe rental support. It should be free. Maybe there are Nepalese shopkeepers. There should be some Chinese interpreters to assist the operation of the market. We also want to know how to operate. As shopkeepers, (we) want every shop (in the market) to have different items. If everyone sells the similar things, the customers will feel boring soon.」

——居於深水埗的少數族裔婦女

- 善用區內的閒置空間

有居民提出希望在家附近，如屋邨空地或假日早上設立墟市，方便參與擺賣、購物和聯誼，並交由居民會管理：

「（如果有啲空地都用得著）好似（白田邨）運田（樓）有個空地，我睇吓有乜野擺去擺吓，用唔著就擺去，或者人地啱，循環再用，而家個新興行業，大家擺野出去交換，天水圍、屯門都試過，幾好架。有秩序，擺幾多個攤位，大約有幾闊，又唔好咁嘈。但你擺得多，啲人出入又會鬧。星期六日會好啲，朝早，日光日白唔會話睇唔清楚，唔駛揸支電筒去照。（多啲活動好啲？）係，因為呢個區多老人，收入又唔多，限時開（早上）九點，（下午）收二、三點都仲有個日頭，我地長者又有啲寄託，又可以買野，又可以傾計，有管轄好啲，但唔好拉我地。（乜人管好？居民會？或者互委會？）都可以。啲地都係房署，要申請，申請左，唔好拉，唔駛走鬼，規定時間，規定檔數目。」

——石硤尾長者中心會員

「我覺得香港應該有多啲墟市嘅設施，有乜影響？我以美孚為例，在未有墟市之前，天橋底下面有鐵絲網圍住，荒廢咗。除咗每年年宵市場會開出嚟賣桔之外，果塊地係全年都荒廢。」

——美孚居民

- **對環境衛生方面的關注**

就墟市的問題如衛生和管理等，居民認為消費者可選擇適合自己的購物點，但公共空間亦需要有適度管理，不能太擠擁，需要預留通道：

「（假日墟）要有個定咗個地方，搵人管，就唔好亂。你唔好霸我個位，我霸你個位。好似我星期日出旺角，我一路行一路鬧人，霸到好亂。有一條路係星期日無車行，舖頭已經擺咗啲嘢出街，呢邊就游擊黨，仲有啲企硬响度.....反而楓樹街球場擺好多檔，但因為佢幾個月先擺一次，同埋佢地真係有路比你哋行，响球場入面又唔同，雖然佢每檔都好迫，但佢無車行，又有少少空隙俾人行，圍左鐵絲話晒都有公會。要有個機構單位叫你哋擺邊度，容易啲管轄，最好有個地圖，固定咗佢，讓番條通道出嚟。」  
——石硤尾長者中心會員

## 小結

以上問卷調查及焦點小組/個人訪談的結果顯示

- i) 墟市及排檔能照顧不同的市民，包括弱勢組群(如貧窮人士、殘疾人士、少數族裔)的消費需要，雖然市民的消費額並不高，但由於墟市貨品/服務價格合理，地點方便，因此對不少市民來說，逛墟市成為他們的生活習慣；
- ii) 不少市民亦認為墟市有助他們參與謀生，幫補家計；
- iii) 除了經濟功能外，墟市亦是增加區內市民社區資本的重要平台，例如被訪者十分重視墟市「可以與檔主閒談」的功能；
- iv) 不同類形的墟市，包括午夜墟、天光墟、假日墟、排檔，都各有重要功能；
- v) 深水埗市民大多同意深水埗區現時仍有一些公共地方未被好好運用，開放這些公共空間來營運墟市是居民的期望，他們亦希望這些墟市的選址能靠近居所；
- vi) 居民對墟市的營理及環境衛生等方面亦有關注，並較贊成由非牟利團體負責營運墟市。

## 5. 相關團體及其他持份者對墟市發展的意見

研究亦透過焦點小組及個別訪談了解區內及其他不同持份者對墟市整體發展及發展深水埗墟市的意見。我們共進行了 3 次焦點小組及 16 個個人訪談，訪問了共 32 人(焦點小組討論問題/個別訪談的問題見附錄二)。以下是訪談的結果分析。

### 5.1 墟市有其功能，在深水埗更具特殊歷史角色

對區內較年長者而言，墟市在深水埗具特殊歷史角色。在訪談中，有受訪者提及在九華徑木屋區和黃竹街一帶，曾經遍佈賣小食和衣服的攤販，是不少深水埗居民的美好回憶。在訪問中，不少較年長的受訪者指出現時的小販墟市活動與三、四十年前的差別。相對之下，他們認為當時政府及普羅市民對攤販的接受程度比現在為高，現時較少人認同攤販是一個專門行業，但當時基層市民較容易藉擺賣獲取生計，從而自力更生。

「如果講自力更生，就唔夠以前啲小販勁，六十至八十年代乜野都有得賣，我地返工，食飯時去行，一車車生果、零食，最勁刨雪梨，(响)青山道尾、紗廠果度，明愛醫院重要行，以前九華徑有木屋，入面乜都有得賣，有人住，有野食，而家無左。(果時無拉得咁緊要，)而家改晒上舖頭，但而家啲生意重差過以前。」

——石硤尾長者中心會員

「墟市已紮根於深水埗一段很長的時間。一直都有不同的墟市，如天光墟、午夜墟等。福榮街、福華街、基隆街、大南街等等午夜墟，與深水埗居民生活息息相關。買家有的是販商，有的是附近居民……這是有歷史原因，深水埗一直都是低收入人士居住的地區，低收入人士的購物地方。以前亦有不少工廠，工廠工人亦喜歡於墟市購物……但隨着時代轉變，大部分來料加工廠都遷到中國內地，品質次一等，未能出口的貨物，就會被帶到墟市販賣。當時很熱鬧，但現時來料加工廠已式微……以往科技不發達時，多以人手製作，有不少製作失敗的貨物，這些以往都會被帶到墟市販賣。……墟市會轉變，不再是次貨為主。現時以舊衣舊電器為主，以物品的剩餘價值來賺錢。以前這些舊物多出口到第三世界，現在香港基層家庭有需要，區議會試過協助維修舊電器再轉贈低收入家庭。有退休人士亦會協助維修舊電器以賺錢。」

——深水埗區議員

事實上，有一些團體亦認同深水埗有特殊歷史及文化，這些背景往往可以建構該處墟市的獨特性，例如活化聯和墟的例子就反映墟市發展可以獲得許多老街坊的熱烈回應，同時亦鼓勵更多人關注地區的特色：

「我們銷量很好。最難忘的是有位伯伯光是賣花生一日都有三、四千元。有不少天秀墟攤販也表示很好銷情。他們都問為什麼會這樣，我們發現可能是因為這裡的居民都對墟市有回憶，他們都想再要有墟市，因此他們很樂意來。而天秀墟那邊其實是人工做成的，人們沒有那回憶，沒感覺就難被吸引。這裡的人有歷史感，他們可能會跟年輕一輩講當年事。他們很喜歡買那些當年買到的平民食品、咸檸檬等。」

——社會服務和文化創意推廣團體

## 5.2 墟市為二手物和本地有機菜等的有效銷售 / 交換平台

從訪問得知，部份二手物品如非有攤販願意從中收集和轉售以謀取薄利，隨時落得被送到堆填區的下場。現時香港缺乏有效措施促進回收，一般市民亦欠轉送或轉售物品的習慣和渠道，像深水埗午夜墟這種由下而上、自然生成的墟市成為了重要的環保平台，延長了物品和堆填區的壽命，減少浪費：

「到清拆（深水埗白田邨）時，他們（街坊）有時會叫我去他們住處收集。數量之多，多到我一個人難以應付。電視機、雪櫃、床等。有些舊衣服等可以見得光的都拿。有時可賣幾百元。有次有部雪櫃只用了幾個月。屋主說因搬遷，把雪櫃給了我。我在深水埗行了一會兒，已有人見到並感興趣，最終以 300 元完成交易。」

——深水埗午夜墟攤販

另外，近年本港有不少有機農場成立，食物安全、健康生活的農產品(如有機/本地生產的蔬果) 及周邊產品(如種植及有天然美容產品等) 有愈來愈大的需求，農墟為這些產品提供了合適的售賣渠道，同時促進了相關的就業：

「香港蔬菜自給率只有 2%，我們有很大很大的市場。我現在有個計劃，希望能擴展有機菜的銷售渠道，令大小農場都做得更好。我希望香港蔬菜自給率可到 10%。新加坡都是 8%。但不是不可能，我問過些農場，要增加一倍產量要多久？半年而已。最重要可賣得出。我們要多幾個農墟方便市民才會更多市場。譬如如果要人老遠從藍田來這裡買，根本不可能，一日假期就會因為買菜而失去，但如果有農墟在家附近情況就不同了。」

——美孚農墟攤販

農夫更認為墟市有其獨特性，農夫在農墟可和顧客溝通，扣連了生產者和消費者；逐漸互相建立信心和長久關係，亦推動健康生活：

「這裡其實不錯。如果你突然把我遷移到其他區，我要再儲客，要再與客人打好關係.....很簡單，客人吃慣我們的菜都會光顧我們，不會買其他檔。我們也歡迎客人在平日來看看我們的農場，看看我們的水、肥料、農藥、種菜方法等。我們與客人關係好好，有時他們會問我們拿苗來種。有時我們有九層塔、香草等都會給他們種。我們任我們的客人拿，他們可以拿回去醃肉。希望客人有歸屬感，加上我們賣的菜不便宜，要讓客人知道我們如何運作。」

——美孚農墟攤販

### 5.3 欠缺政策支持

不過，在地區發展不同墟市亦面臨困難，其中欠缺政策是重要一環令墟市難以長遠發展；另外，現時對在街道上擺賣的活動亦有限制，因此一些希望藉擺賣幫補收入的居民只能在現時政策的縫隙勉強生存，難以有長遠的空間發展。

「這十多年香港政府真的做得很差。深水埗有很多理念和特色，基隆街很多小販，政府不斷想縮小它。但其實當中有依賴生存的人。日本戰後有什麼秋葉源、細鄉等地，是根據戰後的需要而生。那些日本地方很細，靠山吃山靠水吃水，香港人不知多麼愛到那裡旅遊。香港可以做到嗎？可以、絕對可以，深水埗絕對做到。深水埗有原有的設計師、店舖、設備都有，什麼都有……我們覺得政府給予我們太多規範……我們最大問題是政府不合作」

——立法會議員

社會服務團體也指出，政府沒有既定政策鼓勵墟市發展，例如難以租借政府場地作墟市之用，或條文註明不得在場內進行現金，令有意活化社區的計劃難以開展：

「公園有草地，地方又舒適，但問題是康文署不可讓公園有金錢交易。康文署有全港最多的公園空地，如果有政策規管就好了。雖然我們以物易物也很旺場，但都不能幫助地區經濟。又不是無經濟效益，不過是不可接觸的經濟效益。對於墟市的限制一定要鬆綁。」

——社會服務和文化創意推廣團體

相反，如果該墟可以取得相關的許可，則可以協助一些未有投入主流勞動市場的人有另類的就業空間，對他們的生活有很大的改善。

（想政府讓你擺賣嗎？）想，但不到你話事。（如果有小販牌你會申請嗎？）夜晚不會發牌。（如果有？）那又不妨，又不貴。以前做紡織，之前做清潔，現時是散工，沒有全職，太老了，無人請。不是（每日都來），有東西賣便來。下雨就不擺，無人行。」

——深水埗午夜墟攤販

「（其他區也可以這樣搞？）應該啦，我們這些要工作，在這個時勢我們要多轉型。這個墟市提供了就業機會。我以前做成衣，現時無成衣業了，我還要生活，還要養兒，曾經多次參加再培訓。現時這工作挺適合我。現時的人多以食得優質為主，老年人比較少但年輕人多會願意以較高價錢買更健康的有機菜。」

——美孚農墟攤販



## 5.4 墟市發展方向

### 5.4.1 政策層面

就墟市發展，我們亦致函到相關的政府部門(民政事務總署及食物環境衛生署等部門)，政府的回應指對墟市的設立持開放態度，但需在區內凝聚共識，並經區議會確認：

「政府對墟市的設立持開放態度，在合適地點設立墟市的具體建議應由地區內凝聚共識，充分考慮附近居民的意見，並經區議會討論和確認。如果地區可以達成共識，相關的政府部門會根據其職責範圍進行跟進工作。」

—深水埗民政事務專員

### 5.4.2 綜合設計具社區特色的墟市

致力發展墟市的社會服務和文化創意推廣團體認為，墟市屬社區特色，是「社區自給自足的方式」，值得透過研究及收集居民及各方的意見，綜合社區特色、居民意見，加入新元素(例如學院合作)，共同設計：

「我們做研究時要找社區的特點，其實香港很小但每區都有自己特點。我們透過發掘社區的特點讓人知道社區的特色，多認識自己的社區。我們聯同大學，要同學們將那些元素放入作品之中。大埔用了林村，粉嶺用了聯和墟。這兩個地方都和墟市有關係。聯和墟以前是個街市，後面有幅空地，現在是停車場，會建房屋。以前發展了百多間店舖，對社區經濟有莫大影響。石湖墟也是個重要點，曾經是個農墟。他們由一星期幾日到最後日日都有。這是社區自給自足的方式。為何現時不能是這樣呢？我們用這個方法活化聯和墟。」

—社會服務和文化創意推廣團體

關注城市發展和空間運用的學者指出，墟市發展適宜由下而上，並需與社區互動，有空間不斷嘗試、進行調節，才能找出最合適該區的發展模式；所以各區、各墟市設計有異，亦是墟市特色之處：

「政府唔承認天光墟，如果你識天光墟，其實係試吓試吓唔同嘅地方，試到一個位發覺呢個位得嘞，我地又舒服擺賣，用嘅又覺得舒服，最唔舒服果個係政府，人地試左咁多地方，咁一定要試架空間，外國人叫 space intelligence，即樣樣都有，有 IQ，space cushion，空間點樣用得其所，用到大家都舒服，又有經濟效益，社會資產效益，又有環保效益，呢啲野唔係政府門埋門，求其搵到邊塊地，佢塊地係官地，跟住話就用呢個啦，基本上唔可以咁樣做，所以你去搵一個地方做墟市，都有橋妙，都需要啲民間智慧，政府唔欣賞呢點，所以天秀墟係...根本啲師奶唔想或者呀叔，佢地都唔係想呢種墟市，咁夾硬俾到人，無辦法都要，咁就咗左個機會囉，即佢地都唔鍾意咁樣一舊舊野，佢地好鬼 creative。無得最 ideal，最啱用...個個區應該唔同。」

—學者



此外，有區議員亦提出，與其政府由上而下再建立墟市，發展墟市時可建基於深水埗居民已有的逛墟市文化及自我管理的經驗。

「一個成功的墟市是發揮到它的功用，買賣雙方各取所需，亦可以為基層家庭閒逛、交際的地方，亦是這裡的生活方式，（就）是個成功的墟市。現階段仍有地區需要。我們看到低收入家庭在經濟轉型下找不到工作，這情況我預計會持續，他們會比較依賴墟市。有見香港住屋環境愈來愈細，我預期會有更多市民因此拋棄更多電器，這樣，基層家庭可以接收，循環再用。現時雖然整個深水埗正面臨重建，但仍有大量舊樓，這些舊樓居民比公屋人士更需要幫助，因此我認為有必要保留這些墟市於深水埗。有需求，自然有人供應。同時，居於附近的居民，已慣了有這類墟市的存在，相比在其他區再建立墟市為易。這裡的攤販都知道自律的重要。」

—深水埗區議員

「墟市要有人做，政府不能只找人租，要公開競投做管理者。不過先要找到個地方。而且可以有資助，讓他們有資源請更有經驗的人來管理。說不定可能會做到一個好辦法處理墟市問題，最終全港都適用。我覺得這些是可行的。好像活化建築，也是把荒廢地讓 NGO 獻計，交去區議會再諮詢市民。全民參與就最好。」

—社會服務和文化創意推廣團體

## 5.5 恰當運用區內的公共空間，令現有的公共資源增值

關注城市發展和空間運用的學者特別指出，公共空間不應該只有單一用途，例如公園不一定只屬休憩場地，亦可帶動社區經濟，不同的公共空間應與社區互動，賦有不同設計：

「其實所有公共空間呢，都唔應該單一用途，因為而家講城市發展，都強調要一石多鳥，如果唔係就唔好做，睇左個機會嘅，所以公園就唔應該就咁諗去果度坐吓，去抖吓涼，即係無人咁樣去做公園。所有公共空間一做呢，就要做到有環境優勢、可以凝聚社會資本啦，有人流用埋個機會創造就業、創造經濟，所以本土經濟空間一定計埋落去，咁樣先至係一個好嘅公共空間。香港政府康文署根本唔會諗呢樣野。」

—學者

除了公園，街道和其他社區空間在周末亦可考慮不同用途，成為促進社區經濟和社區資本的場所：

「星期日咪門咗（條路），好多地方，譬如香港人口咁密集，星期六星期日個交通需求未必咁多時，咪門左一條街，小朋友可以响度踢波，平時乜都唔准，可以踢到夠，可以賣野，唔賣又得，賣好平又得，你可以煲紅豆沙落去賣都得，當係一個 community 嘅 activity，有好多地方都係做呢樣野，空氣質素又會好啲，啲人行嘅地方又多咗，跟住啲人又可以傾偈，識吓鄰居，有少少經濟活動，當係半賣半送，我而家講果啲係輕鬆啲，唔係靠佢搵食，幫補吓咁，可能整啲野落去，大家互相分享吓。」

—學者

## 5.6 營造成功墟市要點及技巧

墟市營辦團體認為，發展墟市需考慮的因素很多，當中一個重要考慮點，是與周邊商戶協調：

一般來說墟市都只開一天。我們在開辦之前在區議會跟街市攤販討論過，覺得無可能因為這個墟市而令他們收入減少。四年前有機菜市場也不大。但這些年來有機菜市場大了，回響亦少了。但農墟都是開（早上）11 點，因為不會影響街市買菜的人，他們都會早上去買。11 點已算遲。我們不想與街市有直接競爭。但其實現時街市亦賣不少有機菜。初初開業時他們是有微言，但現在沒有了。我們和組織者都討論過，他們都接受。」

——美孚農墟營辦團體負責人

部分墟市透過與商戶協調，藉著彼此帶動人流，甚至能達到多贏互利的結果：

「我覺得辦這樣的墟市最重要是不跟別人搶生意，影響他人就會俾人投訴。而我們的經營期又不長。鄰近的餐廳都多了人，所以是有利大家。我們以前怕無人去，因為本身很靜。可是當你開了，地方就人流多了，到完場時都很旺。說明了只要有市民喜歡的活動就會有人流。」

——社會服務和文化創意推廣團體

另一營辦墟市的重要策略，是要了解市場定位及目標顧客群：

「整個九龍區，2011 年前，一直未有固定地點給予市民買有機食材。我們跟深水埗區議會討論，最後選了在美孚搞。這裡我們認為居民購買力較強。人口多，中產多，有不同階層，所以覺得可以試。下個月便到四年了。地方問題，我們要考慮人流，最多 20 檔。十檔濕，即菜那些。十檔乾，即有機食品及化妝品、肥皂、茶葉、醋、盆栽等。現時有從八、九檔濕貨仍在這裡賣。濕貨要的是個好的客流。他們的菜不能久放，不收割又死，人流不多又賣不出去。乾貨的多不重複物品……」

——美孚農墟營辦團體負責人

此外，由於墟市必須有人流支持，因此必須處於交通便利，人群易於到達的地點：

「美孚是個交通中樞，西鐵地鐵巴士小巴都聚集了。加上這地方（天橋底）不太曬，對農產品和人都很好，又不會怕雨。如果配套不太好，農民不太可能慢慢建立顧客群，他們無這資源。像美孚這邊，有經濟能力的顧客和附近區的顧客都會來這邊，有一定支持度就可以了。」

——美孚農墟攤販

「我成日話 public space 有個 term 叫 place making.....place making 一句說話『通通平靚正』，好嘅 public space 就係四通八達，即好容易去到，physically connected，connectivity 好好，visually 你會見到，人有個特性，如果你見到好多人呢，唔知點解你會行埋去睇乜事，係人性嚟，人係最好嘅攝石嚟，攝啲人埋嚟，所以一定要見到，我去天秀墟我幾緊張，個欄杆咁高，鬼睇到，睇唔到入面嘅野就唔會有人人去，一定要好睇到，睇到好多人响果度，即好似行花市，真係趁墟，總之好多人你就好想行埋去……總之一定要四通八達啦。」

——學者

如有天水圍的攤販認為，墟市發展欠佳的原因，就是欠缺人流：

「做左第一年蝕本，個個蝕住走.....無得擺熟食，天秀墟要有牌先可以俾賣，但東華三院自己做番呢.....第二年佢叫我做熟食，我梗係唔做嘞，果度咁靜，無人流，又蝕本咩.....熟食果啲要消防.....電夠啫，人流唔夠，無人流我去果度做乜。我打份工呀。當初一開始做起又唔同，越做越奩，整理條渠仲更加無人。」  
——天水圍天秀墟攤販

此外，營運和發展墟市更需相關知識和經驗，以及充足的前期準備工夫，特別需要了解當區的文化特色：

「我們曾在深水埗辦墟。JCCAC 那裡有藝墟，我們有現場織袋，那時好好生意。那時我們都有做研究。我們多做文創的產品，生意很好。我們邀請年輕人來擺賣。我們設了間工廠讓小朋友感受如何串膠花。當時讓顧客選擇布匹，然後交給女工即場織，生意很好。我們那時辦藝墟。就墟市在地感和與當地的關係...。最好要跟社區有連繫，回應社區。所以我們要做研究，才可以做出墟市。」  
——社會服務和文化創意推廣團體

並可因應文化特色作市場推廣：

「我們要多做宣傳，我們有攤販對記者說這裡生意好過天秀墟。我們要重點推廣幾檔，以前 JCCAC 那次我們先派大學生跟著名設計師學習，之後主要推廣他們。當時我們找了 ChocolateRain 的設計師來指導他們。那班學生就創作出『深水埗大富翁』來反諷深水埗的貧窮生活。他們做了大富翁的棋，以深水埗的街道代替大富翁的地段，結果十分暢銷，全部售出。很多人說這個很特別很在地。以前報紙都有報導過。他們做了坐墊、袋呀等。」  
——社會服務和文化創意推廣團體

## 小結

總括而言，深水埗有其獨特的文化及歷史，亦存在不同形式的墟市。這些墟市的不同形態正反映了當區居民的需要、現有的(包括人力及其他資源)以及現時政策對其所造成的影響。就墟市發展，不同的持份者提供了不同的意見，總括來說，包括：

- i) 功能包括帶來社會效益、提升社區歸屬感、照顧不同居民的需要等方面；
- ii) 對於墟市的現況及其生存空間需要進一步了解及擴闊；
- iii) 墟市需要得到政策的支持，作出適當程度的管理/協助是一項重要因素；
- iv) 墟市的發展亦取決於在不同持份者的意見中取得平衡，當中需要不斷的嘗試與調節，才能找出較佳的營辦模式。

## 6. 討論及建議

是次研究提供了本地及深水埗墟市一個較有系統的概覽，初步了解了本地及海外地方發展墟市的經驗和政策；檢視了現時各區及深水埗較大型墟市的運作情況，並特別搜集了深水埗區基層居民及其他持份者對深水埗墟市及未來發展墟市的意見等。本章綜合上述資料，並提出一些深水埗及本港整體發展墟市的建議方向。

### 6.1 墟市扮演重要的促進社區經濟、文化及社會資本的功能，當中對弱勢社群尤為重要

研究所得，近年各區開始出現的墟市有不同的營運模式，也有不同的顧客群等；墟市存在不同形式，有別於我們一直對墟市的簡單印象，例如只是進行二手物品買賣及經營人士皆為邊緣勞工等。因此不同階層的市民都能受惠於墟市的發展，然而當中墟市的存在又對弱勢社群尤為重要。

這些墟市除為參與者提供就業機會及幫補家計等經濟價值外，它的出現亦實踐了多方面的社會功能，包括：

- 人盡其才(售賣者將自己的才能發揮)
- 物盡其用(例如二手物品可以售賣及再運用)
- 地盡其用(墟市通常利用社區閒置空間擺賣，善用了公共空間)
- 自主參與(參與者自願決定參與墟市買賣及參與墟市的管理等)
- 建立特色的社區經濟及文化 (逛墟市為受歡迎的社區活動，也有社區特色)
- 建立社區資本(顧客與檔主可以互動及建立關係等)

對深水埗區而言，墟市更具歷史意義，居民對以往一些熱鬧的片段仍然津津樂道。而在日常生活中，墟市對深水埗居民的意義及作用很大，是他們常去的地方及購物點。

## 建議

i) 政府、公眾及區議會應正視不同類型墟市反映的社區需要、肯定其多元價值，全面審視墟市發展潛力和其社會功能，確保不同需要及不同階層的市民，特別是弱勢社群都能受惠於墟市發展

ii) 透過研究了解區內居民及持份者對墟市發展的需求及意見

不同地區有不同的人口特徵及地區特色。即使在深水埗區內，不同小區亦有其獨特之處，在研究區內的墟市發展方向時，需與社區中不同的持份者保持溝通，例如使用有系統的方法了解地區居民的需要及收集居民對可行的墟市發展方向的意見(例如墟市選址、營運時間、貨品種類、配套服務及管理模式等)，令墟市更能回應居民的實際需要，發揮應有的功能。

iii) 推行不同類型的墟市試驗計劃，找出適合地區的地點、營運模式，並將成功經驗對外推廣

研究指出墟市具不同的模式，亦因應地區的獨特性而有所不同，因此區議會可支持不同的墟市試驗計劃，在前期工作中先了解不同持份者的意見，過程中多角度評估其功能和成效；並總結經驗，將成功經驗對外推廣。

## 6.2 設立地區諮詢機制及制訂措施，平衡不同持份者的意見

在肯定墟市的存在價值及發展需要的同時，如何平衡區內不同持份者的要求是一個重要課題，因此，如何可以促進不同持份者保持溝通，例如如何在過程中釐清一些持份者對社區環境/衛生可能帶來的影響的憂慮是非常重要的。

## 建議

i) 成立諮詢機制鼓勵社區中不同的持份者保持溝通，以了解地區需要及可行的墟市發展方向

墟市的發展需要平衡多方的意見，亦涉及公共空間的運用；因此，地區適宜成立機制，就墟市的申請、管理、意見回饋等方面作諮詢及決策。在過程中與不

同持份者保持溝通，協調不同政府部門對活動的許可及要求，理順墟市發展的過程。

ii) **以彈性手法協助社區墟市活動的發展；包括容許短期使用一些公共地方，並在覓地上提供協助**

由於未必每區均有閒置的較大幅空地可發展固定地點及每天開放的墟市，因此可考慮更好地運用區內一些有人流、方便居民的公共地方(如在一些較闊的行人道上、公園出入口附近等居民較多人流的地點)，在特定的日期(如逢星期日)開放作社區經濟活動用途，目的是將區內的閒置空間好好運用，發揮這些社區經濟活動可以帶來的社區效益。

iii) **訂立要求，確保墟市活動達到合理的环境衛生標準**

雖然政府或一些持份者會憂慮墟市可能產生的噪音和衛生問題；不過，外國的經驗顯示可透過一些具彈性的管理方法令業者達到合理的標準，例如在墟市地點設立定期的清潔日，或以制度鼓勵往績良好的攤販方可持續經營；同時，攤販亦應符合法例一般對環境衛生的要求，才可以保持墟市發展的可持續性。

### 6.3 需要政策支持墟市發展

現時墟市的運作面對種種障礙，因沒有政策支援，墟市的營運涉及多個政策領域，包括民政、環境衛生、康樂文化等。然而，各個政策領域沒有統一的政策及措施，令參與營辦墟市的團體疲於穿梭不同部門，以求取得營運准許。同樣地，不同的政府部門也受限於各自的權力範圍，個別部門難以對申辦團體/人士提供整體的回應，例如食環署一般只根據職權進行簡單執法，難以平衡居民對墟市普遍認同的價值及社會功能。

## 建議

**訂定促進墟市發展的整體政策方向和框架，包括支持墟市發展，肯定墟市的經濟及社會功能及對弱勢社群的重要性與及設立一站式平台管理**

政府應制定促進各區墟市發展的整體政策方向及框架；肯定墟市的價值 – 即除經濟價值外，還有重要的社會功能價值及它對弱勢社群的功用；並在中央層面，考慮設立一站式平台管理，包括制訂公開及清晰的申請指引等，令不同的政府部門有政策可循理順了現時不同政府部門、不同地區有不同處理方法的問題，亦提高墟市在各地區發展的可行性。

---

## 參考資料

City of Melbourne (2011) Street Activity Policy 2011. Available from:  
[https://www.melbourne.vic.gov.au/enterprisemelbourne/promote/Documents/Street\\_Activity\\_Policy\\_2011.pdf](https://www.melbourne.vic.gov.au/enterprisemelbourne/promote/Documents/Street_Activity_Policy_2011.pdf) [Accessed on Feb1, 2015]

Website of National Environment Agency. <http://www.nea.gov.sg/public-health/hawker-centres> [Access on Feb 13, 2015]

Website of National Environment Agency. <http://www.nea.gov.sg/corporate-functions/newsroom/parliament/budget-debate1/budget-debate-2012/hawker-centres> [Access on Feb 13, 2015]

Website of Queen Victoria Market. Available from: <http://www.qvm.com.au/corporate/> [Accessed on Feb1, 2015]

Hergesheimer C.及 Kennedy E. H. ( 2010 ) 'Farmers Markets, Local Food Systems and the Social Economy: A Thematic Literature Review'. Port Alberni: BC-Alberta Social Economy Research Alliance,  
[\[http://auspace.athabascau.ca/bitstream/2149/2896/1/BALTA%20B5%20-%20Farmers%20Markets%20Lit%20Review%20\(Final\).pdf](http://auspace.athabascau.ca/bitstream/2149/2896/1/BALTA%20B5%20-%20Farmers%20Markets%20Lit%20Review%20(Final).pdf) . [Accessed on Dec 1, 2015]

McMillan J. ( 2003 ) *Reinventing the Bazaar: A Natural History of Markets*. W. W. Norton & Company.

Recommendation Report of Hawker Centres Public Consultation Panel Available from:  
<http://app.mewr.gov.sg/data/ImgCont/1655/PCP%20Recommendation%20Report.pdf> [Accessed on Feb 1, 2015]

Sara ( 2013 年 ) 「搵食 6 問」載於《Breakazine!028》· 2013 年 11 月 1 日 · 香港：突破出版社。

卜永堅 ( 2008 年 ) 〈墟市研究〉載於《大埔傳統與文物》· 香港：大埔區議會。  
余舜德(1999)「夜市發展與台灣社會」於徐正光、林美容主編《人類學在台灣的發展-經驗研究篇》· 中央研究院民族學研究所出版· 1999 年 12 月初版

立法會 ( 2007 年 ) 「立法會四題：露天市集」· 3 月 7 日 · 香港：立法會 ·  
<http://www.info.gov.hk/gia/general/200703/07/P200703070229.htm> .



立法會 (2013 年) 「立法會十二題：天秀墟」，6 月 5 日，香港：立法會，  
<http://www.info.gov.hk/gia/general/201306/05/P201306050190.htm>。

立法會 (2014 年) 「資料便覽：澳洲的小販政策」，FS11/13-14，香港：立法會。

市政局 (1957 年) “Hawkers: A Report with Policy Recommendations”。

市政局 (1987 年) 《市政局檢討販商暨有關政策工作小組報告書及建議》，香港：市政局

余舜德(1999)「夜市發展與台灣社會」於徐正光、林美容主編《人類學在台灣的發展-經驗研究  
篇》，中央研究院民族學研究所出版，1999 年 12 月初版

行政院主計總處(2013 年) 《102 年攤販經營概況調查報告》 瀏覽：

<http://www.dgbas.gov.tw/public/Attachment/44301115596OJT53QW.pdf> [於 2015 年 2 月  
13 日登入]

扶貧委員會 (2006 年) 「有關課題」

[http://www.povertyrelief.gov.hk/archive/2007/b5/top\\_issues.htm](http://www.povertyrelief.gov.hk/archive/2007/b5/top_issues.htm)

扶貧委員會(2014)《2013 年香港貧窮情況報告》 瀏覽：

[http://www.povertyrelief.gov.hk/chi/pdf/poverty\\_report13\\_rev2.pdf](http://www.povertyrelief.gov.hk/chi/pdf/poverty_report13_rev2.pdf) [於 2015 年 2 月 1 日登  
入]

食物及衛生局 (2014 年) ，「有關小販及小販擺賣的事宜」，立法會食物安全及環境衛生事務  
委員會小販政策小組委員會 4 月 15 日會議討論文件 CB(4)566/13-14(01) 瀏覽：

[http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/fseh/fseh\\_hp/papers/fseh\\_hp0415cb4-  
566-1-c.pdf](http://www.legco.gov.hk/yr13-14/chinese/panels/fseh/fseh_hp/papers/fseh_hp0415cb4-566-1-c.pdf) [於 2015 年 2 月 1 日登入]

莊玉惜 (2008 年) 《街邊有檔大牌檔》，香港：三聯書店(香港)有限公司。

梁志遠 (2013 年) 《趁還有墟》DVD，香港：突破。

劉仕豪及鄭雪妍 (2013 年) 「墟口何再 – 從聯和墟及其他墟市探究香港墟市的成敗與價值」，  
香港：文化葫蘆。

## 問卷調查(中、英文版)

香港社會服務聯會  
深水埗區居民對墟市發展的意見問卷調查

## 內部參考：

如在墟市進行，請填日期：

時間：

地點：

你好！多謝你願意協助進行本研究，以收集深水埗居民對墟市發展的意見。研究員會將以下問題讀出，請你回答。所有資料只會用作研究用途並將會保密。謝謝！

## 篩選問題

1. 你是否深水埗區的居民？ (1.1)  是 (1.2)  否（訪問完結，多謝接受訪問）
2. 你是否已滿 16 歲？ (2.1)  是 (2.2)  否（訪問完結，多謝接受訪問）
3. 包括你在內，但不計外傭，你現時家裡有多少人同住？ \_\_\_\_\_ 人
4. 你現時家庭每月入息有幾多？ 港幣\$ \_\_\_\_\_

[訪問員請根據下表確定受訪者為低收入居民。如入息超出每月住戶入息中位數，訪問完結，多謝接受訪問；

如入息低於或等於中位數，請進入第一部份]

家庭人數	每月住戶入息中位數 (不包括外籍家庭傭工) (2014 年第 2 季) (\$)
1 人	7,500
2 人	17,300
3 人	26,000
4 人	32,000
5 人	34,100
6 人或以上	40,000

## 第一部份 購物模式與習慣

5. 你最經常喺邊度購買日常用品？（限選 3 項）
  - (5.1)  街市，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.2)  大型超市，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.3)  連鎖店（萬寧、7-11、759 阿信屋等），哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.4)  藥房，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.5)  雜貨店／士多，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.6)  攤販，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.7)  百貨公司／商場，哪裡？ \_\_\_\_\_
  - (5.8)  其他，請註明： \_\_\_\_\_
  - (5.9)  朋友／機構轉贈
  - (5.10)  拒答

6. 你最經常喺邊度購買衫褲鞋襪？（限選 3 項）

- (6.1)  街市，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.2)  大型超市，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.3)  雜貨店／士多，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.4)  攤販，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.5)  品牌專賣店，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.6)  百貨公司／商場，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.7)  成衣／批發店，哪裡？\_\_\_\_\_
- (6.8)  其他，請註明：\_\_\_\_\_
- (6.9)  朋友／機構轉贈
- (6.10)  拒答

第二部份 墟市發展的關注及建議

7. 以下是深水埗一些墟市：

	7.1 街道排檔（如鴨寮街、元州街）	7.2 通州街天光墟	7.3 桂林街午夜墟	7.4 假日墟（美孚農墟等）
知唔知有呢種墟市？	(7.1.1) <input type="checkbox"/> 知道 (7.1.2) <input type="checkbox"/> 不知道（跳至 7.2）	(7.2.1) <input type="checkbox"/> 知道 (7.2.2) <input type="checkbox"/> 不知道（跳至 7.3）	(7.3.1) <input type="checkbox"/> 知道 (7.3.2) <input type="checkbox"/> 不知道（跳至 7.4）	(7.4.1) <input type="checkbox"/> 知道 (7.4.2) <input type="checkbox"/> 不知道（跳至題 8）
有無去過？	(7.1.3) <input type="checkbox"/> 有 (7.1.4) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.2）	(7.2.3) <input type="checkbox"/> 有 (7.2.4) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.3）	(7.3.3) <input type="checkbox"/> 有 (7.3.4) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.4）	(7.4.3) <input type="checkbox"/> 有 (7.4.4) <input type="checkbox"/> 無 （跳至題 8）
如有，你有多經常逛呢種墟市？	(7.1.5) <input type="checkbox"/> 每日 (7.1.6) <input type="checkbox"/> 1 星期 3 次或以上 (7.1.7) <input type="checkbox"/> 1 星期 1-2 次 (7.1.8) <input type="checkbox"/> 1 個月 1-2 次 (7.1.9) <input type="checkbox"/> 2-3 個月 1 次 (7.1.10) <input type="checkbox"/> 3 個月都無 1 次	(7.2.5) <input type="checkbox"/> 每日 (7.2.6) <input type="checkbox"/> 1 星期 3 次或以上 (7.2.7) <input type="checkbox"/> 1 星期 1-2 次 (7.2.8) <input type="checkbox"/> 1 個月 1-2 次 (7.2.9) <input type="checkbox"/> 2-3 個月 1 次 (7.2.10) <input type="checkbox"/> 3 個月都無 1 次	(7.3.5) <input type="checkbox"/> 每日 (7.3.6) <input type="checkbox"/> 1 星期 3 次或以上 (7.3.7) <input type="checkbox"/> 1 星期 1-2 次 (7.3.8) <input type="checkbox"/> 1 個月 1-2 次 (7.3.9) <input type="checkbox"/> 2-3 個月 1 次 (7.3.10) <input type="checkbox"/> 3 個月都無 1 次	(7.4.5) <input type="checkbox"/> 每日 (7.4.6) <input type="checkbox"/> 1 星期 3 次或以上 (7.4.7) <input type="checkbox"/> 1 星期 1-2 次 (7.4.8) <input type="checkbox"/> 1 個月 1-2 次 (7.4.9) <input type="checkbox"/> 2-3 個月 1 次 (7.4.10) <input type="checkbox"/> 3 個月都無 1 次
有無試過喺呢種墟市購物？	(7.1.12) <input type="checkbox"/> 有 (7.1.13) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.2）	(7.2.12) <input type="checkbox"/> 有 (7.2.13) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.3）	(7.3.12) <input type="checkbox"/> 有 (7.3.13) <input type="checkbox"/> 無（跳至 7.4）	(7.4.12) <input type="checkbox"/> 有 (7.4.13) <input type="checkbox"/> 無（跳至題 8）
如有，通常買乜嘢？	(7.1.14)	(7.2.14)	(7.3.14)	(7.4.14)
平均一次洗幾錢？（\$）	(7.1.15) 港幣\$	(7.2.15) 港幣\$	(7.3.15) 港幣\$	(7.4.15) 港幣\$

8. 你同唔同意喺深水埗逛墟市是你生活習慣？

- (8.1)  十分同意  
十分不同意
- (8.2)  同意
- (8.3)  一半一半
- (8.4)  不同意
- (8.5)  無意見

9. 你覺得逛墟市有咩好處？（限選 3 項）

(9.1)  價格合理

(9.2)  地點方便

(9.3)  貨品類型適合需要

(9.4)  貨品質素好

(9.5)  可以少量購買

(9.6)  可與檔主閒談

(9.7)  清潔

(9.8)  唔太嘈吵

(9.9)  其他，請註明：\_\_\_\_\_

(9.10)  無意見

	(1)十分同意	(2)同意	(3)一半一半	(4)不同意	(5)十分不同意	(6)無意見
10. 你同唔同意深水埗有一些公共地方（例如屋邨空地、球場、公園等）沒有好好地運用？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. 你同唔同意在特定時段，一些公共地方（例如屋邨空地、球場、公園等）可以開放成為墟市？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. 發展區內墟市，同唔同意應該達到以下目標？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.1) 為區內居民提供做小買賣／就業機會	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.2) 為區內市民提供多一些購物選擇	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.3) 為區內市民提供一個消閒好去處	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.4) 增加區內凝聚力，俾街坊聚吓傾吓計	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.5) 發展成為旅遊景點，吸引區外人或遊客觀光買嘢	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.6) 推廣藝術文化	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.7) 善用區內公眾地方	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.8) 其他，請註明： _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

13. 如果區內有多啲墟市，應該幾經常開放？（只選 1 項）

(13.1)  每日

(13.2)  隔日

(13.3)  週末和假日

(13.4)  不定期

(13.5)  無意見

14. 如果區內有多啲墟市，應該喺咩時間開放？（只選 1 項）
- (14.1)  只開早上
  - (14.2)  只開中午
  - (14.3)  只開傍晚
  - (14.4)  只開午夜、凌晨時份
  - (14.5)  由日出開到傍晚
  - (14.6)  全日 24 小時
  - (14.7)  其他，請註明：\_\_\_\_\_
  - (14.8)  無意見
15. 如果區內有多啲墟市，選址應該喺邊度？（可選 3 項）
- (15.1)  近你屋企
  - (15.2)  近商業區
  - (15.3)  近地鐵站／巴士站
  - (15.4)  露天空地／廣場
  - (15.5)  球場／運動場
  - (15.6)  行人路／街道上
  - (15.7)  市中心地段
  - (15.8)  其他，請註明：\_\_\_\_\_
  - (15.9)  無意見
16. 如果區內有多啲墟市，你認為售賣邊啲貨品或服務最配合你需要？（可選 3 項）
- (16.1)  食物
  - (16.2)  日常用品
  - (16.3)  衫褲鞋襪
  - (16.4)  手工藝品／飾物
  - (16.5)  電器
  - (16.6)  剪頭髮
  - (16.7)  改衫
  - (16.8)  美容
  - (16.9)  風水看相
  - (16.10)  文化藝術活動
  - (16.11)  其他，請註明：\_\_\_\_\_
  - (16.12)  無意見

17. 如果區內有多啲墟市，你認為由邊啲單位負責管理較好？（只可選 2 項）

(17.1)  政府

(17.2)  商業牟利機構

(17.3)  慈善機構／非牟利機構

(17.4)  小販團體，例如小販聯會

(17.5)  其他，請註明：\_\_\_\_\_

(17.6)  無意見

### 第三部份 基本資料

18. 性別： (18.1)  男 (18.2)  女

19. 你今年幾多歲？ (19.1) \_\_\_\_\_ 歲 (19.2)  拒答

20. 出生地：

(20.1)  香港

(20.2)  中國大陸

(20.3)  南亞、東南亞

(20.4)  其他：\_\_\_\_\_

(20.5)  拒答

21. 你是否香港永久居民？ (21.1)  是 (21.2)  否

(21.3)  拒答

22. 你喺香港住咗幾耐？ (22.1)  自出生 (22.2)  \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月

(22.3)  拒答

23. 你同咩人同住？

(23.1)  獨居

(23.2)  與配偶同住（配偶年齡：\_\_\_\_\_ 歲）

(23.3)  與子女同住

(23.4)  與配偶及子女同住

(23.5)  與配偶及子女和其他人同住，請註明：\_\_\_\_\_

(23.6)  與其他非配偶及子女的人同住，請註明：\_\_\_\_\_

(23.7)  拒答

24. 你的住屋類型是：

(24.1)  公屋，請註明屋邨名稱：\_\_\_\_\_

(24.2)  居屋，請註明屋邨名稱：\_\_\_\_\_

(24.3)  私人樓，喺邊條街／邊個屋苑？\_\_\_\_\_

(24.4)  其他，喺邊條街？\_\_\_\_\_

(24.5)  拒答

25. 你現時靠咩經濟來源支持生活？（可選多項）

(25.1)  工作收入

(25.2)  積蓄

- (25.3)  退休金／長俸
- (25.4)  長者生活津貼
- (25.5)  生果金
- (25.6)  綜援金
- (25.7)  傷殘津貼
- (25.8)  其他，請註明： \_\_\_\_\_
- (25.9)  拒答

**26. 你的就業情況如何？**

- (26.1)  專業人士
- (26.2)  經理／管理階層
- (26.3)  白領人士
- (26.4)  藍領人士
- (26.5)  固定兼職工作
- (26.6)  不定時零散工
- (26.7)  小販
- (26.8)  退休／不在職者
- (26.9)  待業
- (26.10)  家庭主婦
- (26.11)  學生
- (26.12)  其他，請註明： \_\_\_\_\_
- (26.13)  拒答

**27. 你的教育程度如何？**

- (27.1)  無受過教育
- (27.2)  小學或以下程度
- (27.3)  中學
- (27.4)  大專或以上程度
- (27.5)  拒答

--問卷調查完畢。感謝你參加本研究！--

The Hong Kong Council of Social Service  
Questionnaire of Sham Shui Po residents' opinion on market development

Internal ref:

If it's conducted in market, please specify date:

time:

venue:

Hello! Thank you for your interest in our research. This is to collect the views of Sham Shui Po residents on market development. Interviewer will read out the questions to collect your answers. All information will only be used for research purpose and will be kept confidential. Thank you.

Screening questions

28. Are you living in Sham Shui Po? (1.1)  Yes (1.2)  No (end of questionnaire, thank you)
29. Are you over 16 years old? (2.1)  Yes (2.2)  No (end of questionnaire, thank you)
30. Number of household, including you but exclude foreign domestic helper: \_\_\_\_\_
31. Monthly household income: HK\$ \_\_\_\_\_

[Interviewer please check if the interviewee is a low-income resident using the table below. If his/her monthly household income exceeds the median, end the questionnaire and thank the interviewee. If the value below or equal to median, go to part 1.]

No. of household	Median monthly household income (excluding foreign domestic helpers) (2 <sup>nd</sup> quarter 2014) (\$)
1	7,500
2	17,300
3	26,000
4	32,000
5	34,100
6 or above	40,000

Part 1 Shopping patterns and habits

32. Where do you mostly buy daily necessities? (Choose up to 3 options)
- (5.1)  market, where? \_\_\_\_\_
- (5.2)  large supermarket, where? \_\_\_\_\_
- (5.3)  chainstore (e.g. Mannings, 7-eleven, 759store), where? \_\_\_\_\_
- (5.4)  pharmacy, where? \_\_\_\_\_
- (5.5)  grocery store, where? \_\_\_\_\_
- (5.6)  hawker/street stall, where? \_\_\_\_\_
- (5.7)  department stall/mall, where? \_\_\_\_\_
- (5.8)  other, please specify: \_\_\_\_\_
- (5.9)  donated by friend or organization
- (5.10)  refuse to answer
33. Where do you mostly buy clothing and footwear? (Choose up to 3 options)
- (6.1)  market, where? \_\_\_\_\_
- (6.2)  large supermarket, where? \_\_\_\_\_
- (6.3)  grocery store, where? \_\_\_\_\_
- (6.4)  hawker/street stall, where? \_\_\_\_\_



- (6.5)  brand store, where? \_\_\_\_\_
- (6.6)  department store/mall, where? \_\_\_\_\_
- (6.7)  clothing/wholesale shop, where? \_\_\_\_\_
- (6.8)  other, please specify: \_\_\_\_\_
- (6.9)  donated by friends or organization
- (6.10)  refuse to answer

Part 2 Concerns and recommendations for market development

34. The followings are some market types in Sham Shui Po:

	7.1 Hawker stalls (e.g. Apliu Street, Un Chau Street)	7.2 Dawn market at Tung Chau Street (4-6am)	7.3 Midnight market at Kwailin Street (10pm-12midnight)	7.4 Weekend/holiday market (e.g. Mei Foo Farm Fest)
Do you know this?	(7.1.1) <input type="checkbox"/> Yes (7.1.2) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.2)	(7.2.1) <input type="checkbox"/> Yes (7.2.2) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.3)	(7.3.1) <input type="checkbox"/> Yes (7.3.2) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.4)	(7.4.1) <input type="checkbox"/> Yes (7.4.2) <input type="checkbox"/> No (go to Q8)
Have you been to this?	(7.1.3) <input type="checkbox"/> Yes (7.1.4) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.2)	(7.2.3) <input type="checkbox"/> Yes (7.2.4) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.3)	(7.3.3) <input type="checkbox"/> Yes (7.3.4) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.4)	(7.4.3) <input type="checkbox"/> Yes (7.4.4) <input type="checkbox"/> No (go to Q8)
If yes, how often do you visit this type of market?	(7.1.5) <input type="checkbox"/> daily (7.1.6) <input type="checkbox"/> 3 times or more a week (7.1.7) <input type="checkbox"/> 1-2 times a week (7.1.8) <input type="checkbox"/> 1-2 times a month (7.1.9) <input type="checkbox"/> once every 2-3 months (7.1.10) <input type="checkbox"/> less than once every 3 months	(7.2.5) <input type="checkbox"/> daily (7.2.6) <input type="checkbox"/> 3 times or more a week (7.2.7) <input type="checkbox"/> 1-2 times a week (7.2.8) <input type="checkbox"/> 1-2 times a month (7.2.9) <input type="checkbox"/> once every 2-3 months (7.2.10) <input type="checkbox"/> less than once every 3 months	(7.3.5) <input type="checkbox"/> daily (7.3.6) <input type="checkbox"/> 3 times or more a week (7.3.7) <input type="checkbox"/> 1-2 times a week (7.3.8) <input type="checkbox"/> 1-2 times a month (7.3.9) <input type="checkbox"/> once every 2-3 months (7.3.10) <input type="checkbox"/> less than once every 3 months	(7.4.5) <input type="checkbox"/> daily (7.4.6) <input type="checkbox"/> 3 times or more a week (7.4.7) <input type="checkbox"/> 1-2 times a week (7.4.8) <input type="checkbox"/> 1-2 times a month (7.4.9) <input type="checkbox"/> once every 2-3 months (7.4.10) <input type="checkbox"/> less than once every 3 months
Did you buy anything there?	(7.1.12) <input type="checkbox"/> Yes (7.1.13) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.2)	(7.2.12) <input type="checkbox"/> Yes (7.2.13) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.3)	(7.3.12) <input type="checkbox"/> Yes (7.3.13) <input type="checkbox"/> No (go to Q7.4)	(7.4.12) <input type="checkbox"/> Yes (7.4.13) <input type="checkbox"/> No (go to Q8)
What do you buy mostly?	(7.1.14)	(7.2.14)	(7.3.14)	(7.4.14)
Average spending per time (\$)	(7.1.15) HK\$	(7.2.15) HK\$	(7.3.15) HK\$	(7.4.15) HK\$

35. Do you agree shopping in street markets in Sham Shui Po is your lifestyle?

- (8.1)  totally agree      (8.2)  agree      (8.3)  fair      (8.4)  disagree      (8.5)  totally disagree      (8.6)  no comment

36. What are the benefits of visiting street markets? (Choose up to 3 options)

- (9.1)  reasonable price
- (9.2)  convenient location
- (9.3)  types of goods suit the needs
- (9.4)  high quality of goods
- (9.5)  can buy in small amounts

(9.6)  can chat with stall owners

(9.7)  clean

(9.8)  not too noisy

(9.9)  others, please specify: \_\_\_\_\_

(9.10)  no comment

	(1)totally agree	(2)agree	(3)fair	(4)disagree	(5)totally disagree	(6)no comment
<b>37.</b> Do you agree some public space in Sham Shui Po (e.g. in housing estates, outdoor pitches, parks) is not making good use?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>38.</b> Do you agree during specific time period, some public space (e.g. in housing estates, outdoor pitches, parks) can be used as markets?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>39.</b> Do you agree the development of markets should achieve the following objectives?						
(12.1)to provide small business/employment opportunities to local residents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.2)to provide more shopping options to local residents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.3)to provide a leisure place to local residents	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.4)to enhance social cohesion as the local residents can meet and chat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.5)to develop into tourist shopping attraction for outsiders or tourists	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.6)to promote art and culture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.7)to make good use of public space in Sham Shui Po	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(12.8)other, please specify: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

40. If there are more markets in Sham Shui Po, how often should they be opened? (Choose only one)
- (13.1)  daily  
 (13.2)  every other day  
 (13.3)  weekends and holidays  
 (13.4)  irregularly  
 (13.5)  no comment
41. If there are more markets in Sham Shui Po, what time should they be opened? (Choose only one)
- (14.1)  only in the mornings  
 (14.2)  only at noon  
 (14.3)  only in the evenings  
 (14.4)  only in midnights  
 (14.5)  from sunrise to sunset  
 (14.6)  24 hours a day  
 (14.7)  other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (14.8)  no comment
42. If there are more markets in Sham Shui Po, where should they be opened? (Choose up to 3 options)
- (15.1)  near your home  
 (15.2)  near business area  
 (15.3)  near MTR station/bus stop  
 (15.4)  open space/plaza  
 (15.5)  pitch/sports ground  
 (15.6)  on footpath/street  
 (15.7)  city centre  
 (15.8)  other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (15.9)  no comment
43. If there are more markets in Sham Shui Po, which types of goods or services best suit your needs? (Choose up to 3 options)
- (16.1)  food  
 (16.2)  daily necessities  
 (16.3)  clothing and footwear  
 (16.4)  handicrafts/accessories  
 (16.5)  electrical appliances  
 (16.6)  haircut  
 (16.7)  clothing alteration  
 (16.8)  beauty treatments  
 (16.9)  feng shui fortune tellers  
 (16.10)  cultural and artistic activities  
 (16.11)  other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (16.12)  no comment
44. If there are more markets in Sham Shui Po, which parties should be responsible for the management? (Choose up to 2 options)
- (17.1)  government  
 (17.2)  commercial profit organization  
 (17.3)  charity/non-profit organization  
 (17.4)  hawker association  
 (17.5)  other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (17.6)  no comment

Part 3 Basic information

45. Sex: (18.1)  male (18.2)  female
46. Age: (19.1) \_\_\_\_\_ years old (19.2)  refuse to answer

47. Place of birth:  
 (20.1)  Hong Kong  
 (20.2)  Mainland China  
 (20.3)  South Asia, Southeast Asia  
 (20.4)  Other: \_\_\_\_\_  
 (20.5)  refuse to answer
48. Are you a permanent resident of Hong Kong? (21.1)  Yes (21.2)  No  
 (21.3)  refuse to answer
49. How long have you been living in Hong Kong?  
 (22.1)  Since birth (22.2)  \_\_\_\_\_ years \_\_\_\_\_ months  
 (22.3)  refuse to answer
50. Who do you live with?  
 (23.1)  living alone  
 (23.2)  with spouse (age of spouse: \_\_\_\_\_ years old)  
 (23.3)  with children  
 (23.4)  with spouse and children  
 (23.5)  with spouse and children, and other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (23.6)  with other, neither spouse nor children, please specify: \_\_\_\_\_  
 (23.7)  refuse to answer
51. Which type of housing are you living in?  
 (24.1)  public housing estate, please specify name of the estate: \_\_\_\_\_  
 (24.2)  Home Ownership Scheme, please specify name of the estate: \_\_\_\_\_  
 (24.3)  private flat, which street or estate? \_\_\_\_\_  
 (24.4)  other, which street? \_\_\_\_\_  
 (24.5)  refuse to answer
52. How do you financially support your living? (allow multiple choices)  
 (25.1)  work income  
 (25.2)  saving  
 (25.3)  pension  
 (25.4)  Old Age Living Allowance  
 (25.5)  Old Age Allowance  
 (25.6)  Comprehensive Social Security Assistance  
 (25.7)  Disability Allowance  
 (25.8)  other, please specify: \_\_\_\_\_  
 (25.9)  refuse to answer
53. What is your employment status?  
 (26.1)  professional  
 (26.2)  manager/management  
 (26.3)  white-collar  
 (26.4)  blue-collar  
 (26.5)  fixed part-time  
 (26.6)  irregular casual labour  
 (26.7)  hawker

(26.8) retired/not incumbent

(26.9) unemployed

(26.10) housewife

(26.11) student

(26.12) other, please specify: \_\_\_\_\_

(26.13) refuse to answer

**54. What is your education level?**

(27.1) not educated

(27.2) primary or below

(27.3) secondary

(27.4) tertiary or above

(27.5) refuse to answer

-- Questionnaire completed. Thank you for your participation in this study! --

## 焦點小組討論/個人訪談的問題

香港社會服務聯會  
「深水埗墟市研究」訪問問題

### 深水埗居民

#### 1. 購物模式 / 日常需要

1. 日常購物的地點？哪些是你考慮購物的因素？地點、貨品種類、其他？
2. 深水埗區有哪些墟市？你從哪裡得知？如何營運？哪些居民較多光顧墟市？
3. 你曾到過哪一個墟市？什麼時間？多常光顧？
4. 你會在墟市買些什麼？平均花費多少？佔家裡購物開支多大比重？

#### 2. 對當區小區墟市營運狀況的意見

1. 為什麼光顧墟市？墟市對居民有何好處 / 特色？如：方便、便宜？
2. 墟市發展對攤販 / 社區有何好處？如：就業、自主權、經濟、環保、社區活力、保留傳統文化？
3. 墟市對居民 / 其他小販 / 商戶 / 社區有壞影響嗎？如：競爭、衛生、噪音、阻路？有解決方法嗎？
4. 是否有營運小販攤檔的經驗？以往在哪裡經營？用什麼模式經營？
5. 營運時間和地點、貨品種類、管理模式

#### 3. 當區小區墟市未來發展路向

1. 營運 / 管理單位？如：投標、發牌安排？經營人士？
2. 形式？如：地點、規模、貨品種類？
3. 時間？如：每天、假日墟？
4. 光顧對象？
5. 軟硬件配套？如：託兒服務、宣傳渠道？

#### 4. 深水埗其他小區 / 其他地區墟市需要

誰決定其他地區小區墟市形式？如何決定？攤販代表、居民代表？

香港社會服務聯會  
「深水埗墟市研究」訪問問題

小販

1. 售貨模式

1. 是否有營運小販攤檔的經驗？以往在哪裡經營？用什麼模式經營？如沒有，以前的工作經驗？
2. 營運小販攤檔已有多長時間？在哪裡擺賣？什麼時間？多常擺賣？家裡誰到墟市擺賣？賣些什麼？
3. 如何入貨？成本平均多少？每次可賺取多少？佔家裡收入多大比重？
4. 現時擺賣主要遇到什麼困難？

2. 對當區小區墟市營運狀況的意見

1. 為什麼在墟市擺賣？墟市對攤販 / 社區有何好處？如：就業、自主權、經濟、環保、社區活力？
2. 墟市對居民有何好處？如：方便、便宜？
3. 墟市對居民 / 其他小販 / 商戶 / 社區有壞影響嗎？如：競爭、衛生、噪音、阻路？有解決方法嗎？
4. 營運時間和地點、貨品種類、管理模式

3. 當區小區墟市未來發展路向

1. 營運 / 管理單位？如：投標、發牌安排？經營人士？
2. 形式？如：地點、規模、貨品種類？
3. 時間？如：每天、假日墟？
4. 光顧對象？
5. 軟硬件配套？如：託兒服務、宣傳渠道？

4. 天水圍其他小區 / 其他地區墟市需要

1. 誰決定其他地區小區墟市形式？如何決定？攤販代表、居民代表？

香港社會服務聯會  
「深水埗墟市研究」訪問問題

相關團體及其他持份者

1. 你對本港墟市的出現、功能和運作有什麼意見？
2. 何謂成功的墟市？墟市與善用社區空間的關係為何？能否促進居民參與發展社區？
3. 理想的墟市營運模式為何？由小販組成聯會負責管理（由下而上）還是政府主導（由上而下）較佳？如何促進不同持份者（居民 / 其他小販 / 商戶等）溝通及解決各式紛爭？
4. 對社區公共空間的運用還有沒有其他意見？
5. 其他



香港社會服務聯會  
「深水埗墟市研究」訪問問題

相關政府部門

1. 你對深水埗各墟市的出現、功能和運作有什麼意見，例如能否促進基層就業、幫補生計、加強社區網絡、提供娛樂活動或善用社區空間？
2. 墟市與地區扶貧的關係為何，例如能否促進居民參與社區？
3. 你認為何謂成功的墟市？根據深水埗各墟市的經驗，當局在規管墟市的營運時間、地點、貨品種類等的考慮因素為何？
4. 當局會否考慮在深水埗定期或不定期撥出部份有利經營的地方（如公園或劃出行人專用區）讓攤販擺賣？
5. 理想的墟市營運模式為何？當局會否考慮由攤販組成聯會負責管理工作？墟市應如何與不同持份者（居民 / 其他小販 / 商戶等）溝通及解決各式紛爭？

## 問卷調查中受訪者的背景資料

	頻數	有效百分比
<b>性別</b> (n=223)		
男	81	36.3
女	142	63.7
<b>年齡</b> (n=199)		
16-20 歲	9	4.5
21-40 歲	51	25.6
41-60 歲	77	38.7
61-80 歲	46	23.1
81 歲或以上	16	8.0
<b>出生地</b> (n=220)		
香港	111	50.5
中國大陸	96	43.6
南亞、東南亞	8	3.6
其他	5	2.3
<b>香港永久居民</b> (n=223)		
是	205	91.9
否	18	8.1
<b>同住人數</b> (n=225)		
1	46	20.4
2	54	24.0
3	54	24.0
4	52	23.1
5	14	6.2
6 人或以上	5	2.2
<b>居住狀況</b> (n=200)		
獨居	42	21.0
與配偶同住	31	15.5
與子女同住	36	18.0
與配偶及子女同住	77	38.5
與配偶及子女和其他人同住	5	2.5
與其他非配偶及子女的人同住	9	4.5
<b>住屋類型</b> (n=207)		
公屋	110	53.1
居屋	5	2.4
私人樓	78	37.7
	14	6.8

	頻數	有效百分比
<b>經濟來源</b>		
工作收入(n=222)	108	48.6
積蓄(n=222)	24	10.8
退休金/長俸(n=222)	5	2.3
長者生活津貼(n=221)	11	5.0
生果金(n=222)	14	6.3
綜援金(n=222)	53	23.9
傷殘津貼(n=222)	5	2.3
其他(n=222)	10	4.5
<b>就業情況(n=204)</b>		
專業人士	16	7.8
經理/管理階層	7	3.4
白領人士	4	2.0
藍領人士	16	7.8
固定兼職工作	11	5.4
不定時零散工	14	6.9
小販	5	2.5
退休/不在職者	47	23.0
待業	29	14.2
家庭主婦	38	18.6
學生	7	3.4
其他	10	4.9
<b>教育程度(n=219)</b>		
無受過教育	16	7.3
小學或以下程度	71	32.4
中學	110	50.2
大專或以上程度	22	10.0

---



ISBN 978-962-8974-97-9



9 789628 974979 >